

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 208.  
1938 szeptember 18., vasárnap.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradi Közlöny, inreg. in Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## Az istenek térdein

Irtai: **SZ. JAKAB GÉZA**

Runciman lord mondotta a croydoni repülőtéren:

— „A helyzet bizonytalan. Mindnyájan az istenek térdein vagyunk!”

A nemes lord nem mondott ennél sem többet, sem kevesebbet. De kifejező volt a gondolat közlésének módszerét illetőleg. S ma, amidőn a gondolatokat nem éppen játszi könnyedséggel közöljük egymással, különleges elismeréssel kell honatálnunk a lord ötletességét, találékonyságát és mythológiabeli jártasságát, amellyel mindazt kifejezte, amelyet egyáltalán szükségesnek és — veszélytelennek látott. Az isteneket, akiket a lord említett, ismerjük már jóideje. Ők azok, akik egykor Jupiter Tonans olimpuszi magasságában trónoltak a földi szenvedések és indulatok fölött és látszólag megértéssel szemlélték az alattuk nyüzsgő emberhangyák életét. Ők voltak azok, akik Hermes találékonyságával hazudni, lopni és csalni tanították őket, Hefaisztosz kovácműhelyében fegyvert kovácsolni Mars nagyobb gyönyörűségére és Eris példája felejthetetlen séma maradt minden konferencia számára: hogyan lehet és kell olyasmit ledobni az egymás mellett ülők terített asztalára, amitől pokollá változik egy pillanat alatt a nyájas vendégsereg hangulata s karddal, körömmel esnek egymásnak mindazok, akik egymás nyakában éledegtek egy pillanattal azelőtt. Ezek azok az istenek, akikről a nemes lord megemlékezett az angol repülőter bugó gépszörnyetegei mellett? Minden bizonnyal ők azok. Ők, akik állítólag jelenleg a térdeiken ringatnak mindannyiunkat s e kétes helyzet nem hagy félreértésre alkalmat; még nem öleltek melleikre, de nem is csuszattak le ölükéből a bizonytalanul homályos mélységek területére. „Mindnyájan az istenek térdein vagyunk”. De meddig..?

Ne kábítsuk, ne rémítsük, ne hitgessük egymást, kik évszázadok óta a runcimani istenek olimpuszi játékszereiként élünk és halunk nemzedékről nemzedékre, hol felkuszva, hol meg lecsuszva az isteni térdeken. A prometheuszi végzet lebeg felettünk fenyegető keselyű-szárnycsapások suhogásával s nem tudhatjuk sohasem, mit hoz, mit tartogat számunkra a következő perc ítéletes szeszélye. Mindannyian az istenek térdein vagyunk, e láthatatlanul is hatalmas erők játékszerei s lord Runciman villanásszerűleg vizionálja a croydoni repülőterre, hetek fásztó prágai tárgyalásai után, hogy mennyire kicsi az ember, akár lord, akár csak egyszerű „Mister”, ha rádöbben, hogy egyformán ingatag alap alattunk az olimpuszi halhatatlanok szeszélyes térde... S ha mozdulnak, ha inni, vagy enni kívánnak ezek az istenek: ha földrengető mozdulattal emelkednek fel ültő helyeikről, vajjon hová lesz Runciman lord minden higgadtsága és minden nemzetközileg kipróbált bölcsessége s véle együtt a mienk, mindnyájunké, akik az istenek térdein balanszozunk..? Mi lesz akkor, ha ezek a runcimani istenek újra megszomjaznak, mint azt egy Camille Desmoulins nevű fiatal francia költő olyan végtetszerűleg vizionálta száznegyven és egynéhány esztendővel ezelőtt s az anatólfrancei miliőben hozzáláttnak, hogy szomjukat, ezt a csillapíthatatlanul régi, sohasem oltott szomjukat újra oltani, enyhíteni kezdjék..? A szomjazó istenek itala a vér, a felfordulások fanatizált mythosza szerint és a ma még játszadó istenek térdein iszonyodva emlékezünk a francia forradalom megszállottjaira, akiknek reinkarnációi itt kísértének lázálmaink-

## KIRÁLYI SZAVAK:

— „Egészséges nemzedék előkészítése a legmagasabb szükségszerűség egy nemzet vezetői számára.

— A töletek megkivánt új nevelés a szeretet és ugyanakkor a fegyelem nevelése, ime az alap, amelyre a román állam új épületét el kell helyeznünk!”

## Ma érkezik Londonba Daladier és Bonnet francia külügyminiszter

London világpolitikai jelentőségű vasárnapja. — A csehszlovákiai egyesült magyar párt, a lengyel kisebbség és a szlovák párt határozatai. — Még mindig titok fedi az angol minisztertanács határozatait. — Egyre feszültebb a csehszlovákiai helyzet

## Mussolini és Hodzsa ma szólnak rádióon keresztül a világ közvéleményéhez

Prága. A cseh távirati iroda hivatalos helyről nyert felhatalmazás alapján közli, hogy nem felel meg a valóságnak az a hír, mintha Csehszlovákia elrendelte volna az általános mozgósítást. Elismeri azonban a hivatalos távirati iroda, hogy a cseh hadsereg főparancsnoksága erélyes rendszabályokhoz nyúlt. Az elmúlt 24 órában fegyverbehívott csapatok száma kétszer akkora, mint a május 21-én mozgósított katonai alakulatoké volt.

Megcáfolta a cseh hivatalos távirati iroda azt a hírt is, hogy német csapatok nyomultak volna be Csehszlovákia területére. Mindössze annyi történt, hogy ötszáz fellegyverzett fiatalember, az úgynevezett „cseh légió” érkezett Csehszlovákiába, de a csendőrség lefegyverezte valamennyit.

## London izgalmas vasárnapja

Daladier miniszterelnök és Bonnet külügyminiszter az angol kormány meghívására azt válaszolták, hogy vasárnap reggel 8 órakor repülőgépen indulnak Londonba. A nemzetközi vádáság különben jelentékeny visszahatással volt a francia belpolitikai életre is és hozzájárult a belső helyzet tisztázásához. A pártvezetők ugyanis kénytelenek voltak határozottan állást foglalni a külpolitikai eseményekkel szemben és ez jelentős eltolódásokat idézett már is elő a pártok helyzetében. A népi frontban tömörült pártok belső kohéziója még jobban meglazult és a szakadék nem csupán a mérsékelt frontbéli pártok és a szélső jobboldal között, hanem a szélső baloldalon a szociálisták és a kommunisták között is kimélyült. A miniszterelnök és a külügyminiszter külpolitikai vonalvezetését a

középpártokon kívül a szociálista munkapártja, továbbá a szociálista párt zöme is helyesli. Leon Blum volt miniszterelnök, a szociálista párt vezére átevezett a mérséklet vizeire és fenntartás nélkül helyesli Chamberlain angol miniszterelnök békekísérleteit. A népi front szélső baloldali szárnya élesen szembehelyezkedik a Chamberlain és Daladier-féle békediplomáciával. A jobb és a szélső jobb oldal viszonya megoszlik. A Prágával rokonszenvező Henry de Chamberlains az Epoque hasábjain hetek óta elkésredett harcot folytat a népszavazás gondolata ellen. Ezzel szemben a Le Jour főszerkesztője, Bailby maga a jobboldali körök élére állt, akik a dunai Svájcra törekednek és ők is a népszavazás elrendelését sürgetik. Megállapítható, hogy a francia közvélemény üdvös felvilágosító hatást gyakorol a cseh válságra.

Lapzártakor jelentik Párisból, hogy Daladier és Bonnet francia kormányfőrák angliai tartózkodása vasárnap be is fejeződik és a két francia politikus háttérn újra Párisban intézi az ügyeket. Párisban egyébként bizakodó a hangulat.

## Mi történt a szudánémet vezérekkel..?

A Cs. T. K. hírszolgálati iroda jelent: Henlein ellen a köztársaság védelméről szóló törvény első és harmadik szakaszai alapján bírósági eljárást indítanak. Azok a hírek,

mintha elfogató parancsot adtak volna ki ellene, hamisak. Ossusky párisi cseh követ hasonló jelentést tett a francia kormányhoz. A kormány elhatározta, hogy propaganda mű

ban, mythológiák és ehnéletek ködjellői között. Hiába bugna a kétezer lóerős gépmadarak motorjai, amelyekkel áthidaljuk az egymástól elválasztó, ősi távolságokat, ha úgy érezzük, hogy újra itt a kritikus pillanat: a zuhanás az olimpuszi derűből a szomjazó istenek vérpatakos poklába. A mindenkor prometheuszok végzete, mely beteljesül az emberen, ha megpróbálja kikémjelni az istenek titkait és lopni merészel a tüzből, mely

nem játékszerünké, hanem romlásunkra rendeltetett. Az istenek térdein remegve vigyázzunk; meddig játék a játék s honnan fenyeget a megsemmisülés szeszélye. Ne játsszunk a tüzzel és ne játsszunk önmagunk sorsával könnyelműen, nehogy fölkeltjük az istenek szunnyadó szomját és pusztító kedvét; mert csak addig élünk, míg az istenek merdek térdein még megkapaszkodhatunk!

nisztériumot állít fel, amelynek vezetését Vavrečka mérnökre bízták.

Cseh részről közlik, hogy Henlein szudeta német vezér, Francke képviselő és a szudetaipárt többi vezető tagja jelenleg német birtokalmi területen tartózkodik. A szudetaipárt

felosztását törvénytelennek tekintik a németek. Kundt képviselő most azon fáradozik, hogy német-cseh néppárt címen új alakulatot hozzon létre, amely magába foglalná a végves lakosságú területen élő németeket. (Rador.)

## Késik az angol minisztertanács állásfoglalása

Chamberlain tegnap este a közönség hatalmas üdvözlése között érkezett meg a Downing-Streeten lévő külügyminisztériumba. Azonnal megkezdte a tanácskozást a kormány tagjaival, akiknek részletesen

beszámolt a berchtesgadeni eseményekről és Hitlerrel folytatott tárgyalásairól.

Lord Runciman, aki valamivel későbbben érkezett meg, szintén részt vett a megbeszélésben és jelentést tett Benessel folytatott tegnapi eszmecsereiről. A kormány tanácskozása közel 12 óráig tartott.

Utána nem adtak ki semmiféle hivatalos jelentést

Ma délelőtt 11 órára újabb miniszteri tanács-

kozást hívtak össze és csak ezután fogják kiadni az első jelentést a berchtesgadeni eseményekről. Chamberlain még tegnap este kihallgatáson fogadta a király. A kihallgatás közel egy óráig tartott.

Itt írjuk meg, hogy Hitler német kancellár az elmúlt éjszaka telefonon beszélgetést folytatott Mussolinival, akinek részletesen beszámolt az angol kormányfővel folytatott tárgyalásokról. Római jelentések szerint Mussolini vasárnap Firenzében, vagy Triestben nagy beszédet mond és ebben a beszédben ünneplően leszögezi az olasz kormány hivatalos álláspontját a cseh kérdésben, amely nem más, mint teljes szolidaritás Németországgal és a népszavazás követelése a csehországi nemzetiségek részére. (Rador.)

## Tizenkét korosztályt mozgósított a cseh vezérkar?

A csehszlovák vezérkar elrendelte az 1904-ig terjedő korosztályok behívását. A rengeteg fegyverbe szocializált katona, tornatermekben, iskolákban, korcsmákban nyert elhelyezést, mert befogadásukra a laktanyák elégtelenek. A főbb országutakon a polgári forgalom szinte teljesen szünetel, mert az uttesteken harcokocsik és katonai gépjárművek vonulnak fel. Minden országut-keresztezést is katonaság szállt meg. Különösen megerősítették a csehek a sziléziai határt.

### Flandin tiltakozik a mozgósítás ellen

Párisból jelentik: Flandin volt miniszterelnök, a középpártok vezére, a Journalban megjelent nyilatkozatában

tiltakozik minden mozgósítás ellen, amelyet a képviselőház tudta nélkül rendeltek el. Tiltakozik az ellen is, hogy olyan nemzetközi szerződést, amely Franciaországot Csehszlovákia kudarca megtámadása esetére kötelezi, belső összeütközés esetére is alkalmazzák.

Figyelmezteti a kormányt: tartson ki a demokratikus államok elve, az önrendelkezési jog mellett.

Londonból jelentik: A Dally Express jelentése szerint

francia illetékesek nem hajlandók a beavatkozásra, ha Csehszlovákiát a népszavazásra kényszerítik. Sőt Párisban már belenyugodnának az amputációba is, ha ezzel elkerülhető a háború, Franciaország csak akkor avatkoznék be, ha Németország megtámadná Csehszlovákiát.

Használja ki az alkalmat, melyet a Consum nyújt és szeresse be szükségleteit szigorúan kirakati készpénz árakon közeléssel. Ölség felszámítása nélkül csak e hó 30-ig

## Gesinver József Fa

cég textil divatruházaban  
Arad, Str. Meşanu.

### Kundt szudéta német képviselő felhívása

A német távirati iroda jelenti: A prágai rádióállomás péntek este közölte, hogy több szudéta német képviselőnek szándékában áll új pártot alakítani. Kundt képviselő a „Poledny Listy” című lapban kijelentette, hogy nincsen olyan képviselő a szudéta németek között, aki új párt alakításának gondolatával foglalkozna.

Egyébként Ernst Kundt szudéta német képviselő, aki vezetője volt annak a delegációnak, amely a prágai kormánnyal tárgyalt, felhívással fordult Csehszlovákia német lakóihoz. Ebben a felhívásban többek között azt állítja, hogy „korlátolt látóképességű politikusok betöltötték a szudéta német párt mil ködsét.” Kundt felhívja a németeket, hogy „ne hagylék magukat félrevezetni a betöltés sal.” Várják meg, amíg Hitler és Chamberlain befejezik táncbeszélgetéseket, mert ma nincsen semmi fontossága annak, hogy Csehszlovákiában létezik-e párt vagy szervezet? A németek szempontjából csak a jövő a fontos és az, hogy a szudéta német országokhoz kerüljenek. Amig ez el nem dől, őrizze meg mindenki acélliggett. (Rador.)

### Bucuresti-i lap Chamberlain „tervezetéről.”

Az egyik bucuresti lap megbízható angol hírforrásra hivatkozva, érdekes tervezetet közöl, amelynek alapján Chamberlain miniszterelnök állítólag a szudeta-kérdést megoldani kívánja. A terv szerint a szudetavidék megmaradna Csehszlovákia fennsíkai alatt és így teljességgel tisztelőben tartanák a csehszlovák állam

Most vásároljon a Consum jubiléris kedvezményének igénybevételeivel

# ADAM

Posztóruházban.

Palatul

Banca Românei scii.

Oszli férfiszővelődésök megerkeztek

## Ha a nevek ugyanaz

Irtja: ROBERT DIEUDONNE

Simone azt mondta Edouardnak:

— De hát végül is, Edouard, nekem a világon semmiféle okom sincs arra, hogy férjhez menjek magához. Hisz maga nem ellenszenves nekem, de azt hiszem, ez nem elégséges. Azt se mondom magának: talán és az se: soha. De hát én mindössze huszéves vagyok, maga pedig huszonöt. Legyen esze és ne duzzogjon...

— Ha gazdag lennék, bezzeg akkor hozzám jönne — felelt Edouard.

— Talán, Edouard, — felelt békésen Simone — mert az anyagi függetlenség nagy dolog. Magának nagyon kis állása van és látja, én egész gyerekkorom alatt hallottam, amint anyám és apám civakodtak, többnyire pénzgondok miatt. Higgye el, ha még olyan nagy is a szerelem, nem tud ellenállni a nyomornak.

— Nagy szerelem! Maga sose fogja tudni, mi az a nagy szerelem — vetette oda Edouard elkésztettségében megvetően és elrohant.

Betért az első kis kávéházba és bánatát italba fojtotta. Egyik konyakot rendelt a másik után, hogy feledést találjon.

A szemközti asztaltól egy fiatal nő figyelte és megessett rajta a szíve. Egyet gondolt és átment hozzá. Leült melléje, csak azért, hogy vigasztalja: — Mi bajod, hogy ennyit iszol? — kérdezte részvétellel.

De Edouard nem felelt. Mikor a pincér a következő konyakot hozta, szóltanul fel akarta hajtani. De a nő megakadályozta benne:

— Ha így iszol, holnapra meglátod, milyen állapotban leszel. Ilyen későn a legokosabb lesz, ha hazamész. Ha egyedül laksz, majd hazakísérek. Meglátod, ha felállsz, hogy már járni se tudsz,

ismerem már ezt! — sóhajtott. — Jól ismerem, mikor a férfiak inni kezdenek, még ha csak szórakozásból is teszik...

— Miért nem engeded, hogy megigyam még ezt a konyakot? — kérdezte végre Edouard.

— Mert már is be vagy állítva. Nem vagy te szokva italhoz!

— Jójó, de ez mégis csak sok! Hiszen nem is ismerlek. Különbőben is, egyáltalában, hogy hívnak?

— Simone — felelt a lány.

— Ne ugrass! — hökkent meg Edouard — mi a neved?

— Simone, — ismételte a lány csodálkozva — ha egyszer így hívnak.

— Öt is — szalasztotta ki Edouard önkéntelenül. — Simone... Simone... add ide mégis azt a poharat, te.

— Nem, — mondta a lány — a másik Simone se engedné. — Azután hozzáléte: — Mit tett az a Simone, hogy így el vagy keseredve?

— Feleségül akartam venni és nem jön hozzám.

— Nem lehet kényszeríteni, ha nem tetszel neki — mondta Simone.

— Azt mondja nem vagyok elég gazdag — felmentett Edouard.

— Istenem, megtörténik — jegyezte meg Simone halkán.

— Nem szeret eléggé — folytatta Edouard, azután kétségbeesve megkérdezte: — És te, neked tetszenék, mi?

Simone végigmértte:

— Nem vagy se rosszabb se jobb, mint más férfi. Tudod, a férfinnál fontosabb a jellem.

— Ó, nekem kitűnő jellemem van — állította Edouard megyőződéssel.

— Meg se várod, hogy én mondjam? — neveltett Simone.

Edouard elérékenyült a konyaktól. Megfogta Simone kezét:

— Örülök neki, hogy a te neved is Simone — mondta.

— Igen? Hát akkor csak öntsd ki a szívedet és ha kimondod a nevedet, azt fogod hinni, hozzá beszélsz, nem hozzám.

— De nem haragszol érte ugy-e?

— Hogy is haragudnék?

— És engedd, hogy megigyam még ezt a poharat.

— Ha megiszod, elmegyek.

— Ne, Simone, — és visszatartotta a leányt karjánál fogva — maradj. Vagy inkább: gyere velem együtt.

Mikor indultak, elmerengve ismételtette:

— Simone... Simone... — a lány karjára támaszkodott, mert különben tántorgott volna. Az uccán szinte kószolhatta a nevet: — Jössz? Simone? Gyere, Simone. Szeretsz, Simone?...

S amint hallgatta, a lány egyszerre emlékezni kezdett s ha lehunyt a szemét, maga is úgy hallotta, mintha nem Edouard, hanem valaki más mondaná ki a nevet, valaki más, akit már majdnem el is felejtett.

CORSO:

Hétlön premier!

**Elj, szeress, tanulj**

Vígjáték: Robert Montequery és Rosa Lud Russell. M. e. ro. film.

Ma uo'ára! 11.30 és 8-kozi m. e. helyar. 5, 7.1. és 9.30

**A kis primadonna, Sh'riey Temple**

zenés vígjáték. C. n. p. vidams. g. sz. akas és humor. Paramoun journal és szines Micky-Maus.

**„MATUZ“ -féle csillárok kizárólagos eladási helye, eredeti gyári árakon. Szeptember hónapban minden csillárhoz INGYEN adunk valódi „TUNGSRAM“ égőket. SZABÓ ALBERT**  
A csillárok díjmentes felszereléséről is gondoskodunk. üveg és porcellán nagyáruháza.  
Továbbá készpénz árak mellett 6 havi részletre kiszolgálunk.

területi épségének elvét. Ami a szünetanémetséget illeti, a német nemzetiségű lakosság Németországba vándorolna ki, mégpedig a csehszlovák állam teljes kártalanítása mellett. Ez az amúgy is túlnépesedéssel panaszoktól német birodalomban további népesség-szaporulatot idézne elő, amit Anglia úgy kíván levezetni, hogy egyik gyarmatát, amelynek területe elegendő a népfelesleg felvételére, átengedi Németországnak. A terv már csak azért is érdekes, mert egyenlő távolságra jelöli meg a helyzet megoldását a német és a csehszlovák állasponttól.

### Sorsdöntő lehetőségek

Párisban úgy tudják, hogy az angol alsóházat kedde összehívták. Olyan tervezetet kell megszavazni az alsóháznak, amely a további tárgyalás alapjául szolgálhat.

A Daily Mail hangoztatja, hogy ha az angol minisztertanács úgy találja, hogy a németek kívánságát lehetetlen teljesíteni, akkor megkíméli Chamberlain miniszterelnököt a németekkel való tárgyalások folytatásától. Ha azonban az angol minisztertanács elfogadná Csehország területének módosítását, akkor valószínűleg a francia nemzet nagy többsége és maga a francia kormány is hozzájárul ehhez a határozathoz. Ez utóbbi esetben Daladier és Bonnet még ma Londonba utaznak.

### Az angol minisztertanács

Délután 11 órakor kezdődött meg Londonban az angol minisztertanács ülése, amely angol politikai körök megállapítása szerint esetleg sorsdöntő lesz Európa történetére. A minisztertanács ülése előtt Newille Chamberlain miniszterelnök fél óra hosszat tanácskozott Sir John Simon kincstári kancellárral és lord Halifax külügyminiszterrel. A minisztertanácsban 21 miniszter vett részt, megjelent lord Runciman is. VI. György angol király nem tér vissza Skóciába és még csak hétvégi nyihenésre sem utazik el, hanem a királyi palotában marad vasárnapra is.

Az angol minisztertanácsot, amelynek eredményét világszerte általános érdeklődéssel várják, 1 óra 20 perckor kétórás tanácskozás után ideiglenesen megszakították. Az angol kormány tagjai ezután elhagyták a miniszterelnöki palotát. Délután 4 órakor a minisztertanács ülést tovább folytatták.

Itt írjuk meg, hogy György király ma délután hosszabb magánkihallgatáson fogadta lord Runcimant, akit a kihallgatás után villásreggeli vendégül látott.

### Esterházy egyetért Angliával: a háborút el kell kerülni

Esterházy János gróf, a csehszlovákiai egyetértő magyar párt vezetője nyilatkozott egy budapesti lapnak a magyarság álláspontjáról. Megállapítja, hogy Csehszlovákia jelenleg lázbeteg, a világ legkitünőbb diplomáciai orvosai állják körül, hogy enyhítsék a bajokat, de eddig még kevés sikerrel.

A csehszlovákiai magyarság teljes mértékben egyetért Angliával abban, hogy az újabb világháborút el kell kerülni.

**PENSIÓBAN**  
lakás és teljes ellátás nem kerül többé, mint szállodába egymagában a szoba  
**Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban**  
IV., Veres Pálné-uca 10., félemelet, a Belváros szívében.  
Hideg-melegvíz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

### „Hitler terveit“ a francia sajtó tükrében

A szombat reggeli francia lapok a nemzetközi helyzettel foglalkoznak. A Petit Parisien szerint Hitler terve három részből állna és pedig:

1. A német többségű kerületek a népszavazás után egy szünetanémetséget polgármester vezetésével szabadon rendelkeznének sorsuk felett. A vegyes kerületekben, ahol a szünet és a csehek együtt énekel, szövetségi alapon kantonokat szervezzenek a csehszlovák köztársaság határain belül. Öt nagyhatalom biztosítaná Csehszlovákia új határait, amelyeket vegyes bizottság határozná meg.

A „L'Époque“ felhívja olvasóit, hogy a legnagyobb hidegvérrel tekintsenek a jövő elé.

1. Hitler el akarja foglalni a szünetavidéket.
2. A csehek védeni fogják azt.
3. Mi a csehek szövetségesei vagyunk.
4. Az angolok kijelentették, hogy nem akarnak tőlünk elszakadni.
5. Az olaszok még nem döntöttek és még várokoznak. Nincs szükség tehát arra, hogy sokszor hangoztassuk, hogy elérkezett az a pillanat, amikor egyesülni, kitartani kell. (Rador.)

**FIGYELEM!** Az igen f. urihölgyek szíves tudomására hozom, hogy augusztus 26-tól a szabadságom letelt és a rendes munkaidőmben

állok a rendelkezésükre. Külföldi utamról hozott különleges sorszámozó-gépekkel, pakolásokkal, a legmodernebb hollywoo di egyéni arcpalással, görög szereimmel, mely az arcot kitűnően konzerválja, az arc bőrét üdévé, hamuassá teszi, minden kényes igényt kielégít. — Egy kezeletlenül meggyőződik bárki külön képességeimről.

**FODORNÉ SPECIALIS KOZMETIKA**

Str. ALEXANDRI 3. BEJARAT AZ UDVARBAN. — Erkek óta fennálló intézet

### Jan Bata Aradon! Jugoszláviából jövet repülőgépen érkezett váratlanul Aradra a cseh „cipőkirály“

A kora esti órákban érdekes vendégek érkeztek az aradi repülőtérre. Csehszlovák jelzésű gép jelent meg a láthatáron, majd pedig néhány pillanat múlva leszállt. Utasai csakhamar jelentkeztek a repülőtéri hatóságoknál és ekkor kiderült, hogy

a csehszlovák repülőgéppel a legendás hírű zlyni Bata-művek tulajdonosa: Jan Bata, a cipőkirály érkezett Aradra kíséretével együtt. Az előkelő vendég és kísérei — miután a hivatali formázásokat elintézték — behajtottak a városba, megvaosoráztak, majd pedig Jan Bata azonnal nyugodni tért, mert repülőgépeivel már kora reggel folytatja útját.

Jan Bata számára a Hotel Central első emeleti apartmáncját nyitották meg. Ugyancsak ebben a szállodában nyitották szobát a titkára: dr. Krejci Vladimír, a pilóta, a rádióoszt és a soffőr részére. Az Aradi Közlöny munkatársa a szálloda halljában

beszélt dr. Krejci Vladimír titkárral, aki Jan Bata utjáról a következőket mondotta:

— Az elnök ur rövid szabadságát töltötte az elmúlt napokban Jugoszláviában, ahol tudvaleg a vállalatnak szintén vannak üzemei és lerakatai. Az utat az elnök ur saját repülőgépen tette meg. Tervünk az volt, hogy Ungvárra folytatjuk tovább utunkat, nem lehetetlen azonban, hogy ebben az utirányban változás áll be.

Mindenesetre rövidesen Zlymben leszünk. Dr. Krejci titkár még az esti órákban telefon felhívta a jugoszláviai Borovo-ban lévő Bata-üzem igazgatóságát, amellyel rövid beszélgetést folytatott.

Mint már említettük, a csehszlovák cipőkirály kíséretével együtt saját repülőgépen minden valószínűség szerint már vasárnap folytatja útját Csehszlovákia felé.

### Megélénkült az Arad-temesvári magyar színházi élet

Eddig két pályázó jelentkezett az aradi magyar színházi évad bérletéért. A „Thalia rt.“ temesvári vendégjátékai

Az aradi színiévadra szóló játszási engedélyért kisebbségi részről idén nem tulságos érdeklődés mutatkozik és ugylátszik elmarad az ilyenkor szokásos versengés. Erre enged következtetni, hogy ezideig még csak két igazgatójelölt pályázta meg a színházat: Szendrey Mihály volt igazgató és Kozma Hugó az Aradon nagy népszerűségnek örvendő jellemző népsz. aki tavalyelőtt már bírta egyizben az aradi színház bérletét. A döntés időpontja még bizonytalan. Kozma Hugó egyébként — mint már megírtuk, — a kolozsvári „Thalia“ színházi részvénytársasággal egyetértésben és a Thaliával együttműködve, megszerezte a marosvásárhelyi színház bérletét is. A Kozma-féle társulat már meg is kezdte a magyar színiévadot Marosvásárhelyen.

Kolozsvári híradás szerint a „Thalia R. T.“ színtársulata idej színi szezonját ugyancsak Temesváron kezdi meg. A kitünő kolozsvári színtársulat a jövőhét péntekjén kezdi vendégjátékát Temesváron, ahol színrekerül a „Hatodik emelet“, a „Rossz asszony“, etc.

Itt írjuk meg egyébként, hogy Szendrey Mihály már megkapta a temesvári színházat, ahol december 25-től március elsejéig tartanak

majd előadásokat. Szendrey Mihály ismét össze kívánja kapcsolni az aradi színház-idényt a temesvárival. Az aradi direktor már szervezi társulatát és már eddig is számos erősséget sikerült szerződtetnie, így többek között Kovács Györgyöt, a „Thalia“ színtársulatának hősszerelmesét is.

**URANIA** 11.30, 3-kor mérs. helyárrakkal, 5, 7.15 és 9.30.

Izgalmas, változatos, lélegzetfajító.

**HARRY PIEL** a „Gangszterek nyomában“

hu cimborájával RIN-TIN-TIN-nel, a csodakutyával.

Pótműsor: színes trükkfilm ésördögös akrobatika.

Ma este 9.30-kor fellép **Dima József** csodagyerek, hegedűművész.

**URANIA:** Jön!

Claude Farrère:

„Kis szövetségeseik“

Villanyszerezőknek, ipartelepeknek, nagykereskedőknek

legújabbban leszállított gyári áron adunk legjobb árut: Tungstram-égőt, szigetelt és csu- pasz rézvezetékét, valamint villamos hegesztéshoz elektródokat, transzformátort és dina- módrotokat az Industria Sarmel gyártmányait, ugyisintén nagy választékban kapcsolókat, biztosítókat, vasalókat, resokat, mozi-szént, Bergman-csőveket és minden elektrótechni- kai cikket, aradi lerakatunknál:

„ELECTROTECHNICA ROMANA”

ING. SINOAI G. ORGE

Str. General Grigorescu (volt Muresului-ucca) 5. szám alatt. Telefon 1566. Folyó évi október 1-től tartunk raktáron legjobb márkájú külföldi rádió-gépeket.

Vörösök és feketék

1.

Barátom, aki nemcsak a bőrért félti, de világ- nézeti alapon álló pacifista, naponként tömör sza- vakkal fejti ki előttem — és nyilván minden más ismerőse előtt, — hogy csak a háború, semmi más, mint a szabadjára engedett fegyveres erők össze- csapása oldhatja meg a helyzetet, mentheti meg a jövőt, szerezheti meg a nyugalmat. A világnézeti alapon álló pacifista pedig nem áll egyedül ezzel a véleményével: napjainkban, — minden hivatalos szólam ellenére is, — ájtultan hever a pacifizmus. Horogütést kapott s most azok, akik hisznek ebben a gondolatformában, ijedten várják, hogy kiszá- molják-e s legyőzöttnek minősítik a világ béke- bírái.

Angyalí ártatlansággal, készületlenül és har- képtelenül állott ki a pacifizmus a Ringbe, ahol most a nagy mérközés folyik. Készületlenül és harc képtelenül, mert hiszen lényege követeli meg, hogy irtózzék a harcra attól a fajtájától, amely- lyel meg kell küzdenie. Hitt és részben ma is hisz a béke hivatásos apostolainak, akik azonban csak addig kívánják elodáznani a végzetes horogütést, — amely a béke ügyének letérisztését jelenti, — amíg a maguk álcázott szándékai számára a legjobb, legkedvezőbb feltételek elkövetkeznek. A pacifisták oldalán ezért hát ma láthatatlan kard csörg, hangjuk egyre fenyegetőbb és egyre kísértetieseb- ben hasonlít helyzetük azokhoz az állapotokhoz, amelyeknek közepette 1914-ben a békepártiak egyik oldalán a "sötét cízizmus", másik oldalán a "si- sakos, acélföldi német imperializmus" megtörése- ben jelölték meg a békevágy legnagyobb, legmaga- sabb kiteljesedését. Jóllehet távolról sem arról, de még ehhez hasonló indokokról sem volt szó...

Négy évi háború után azután, elkövetkezett: összeomlott a cárizmus és összeomlott a német császárság is. A pacifizmus örömmünnet ült — sajnos csak rövid ideig. Ismét mámorba hullott a béke eszme s legalább annyira rövidlátó volt a „győzelem” után is, mint 1914-ben, vagy most,

MELEG HARISNYAT, kezlyűt, szövetet, BOGYO -nal

toll trikókat, reform nadrágot. készpénzzárton legolcsóbban

Str. Eminescu 1.

Corso mozi mellett

napjainkban. Valahol messze, párnázott ajtók mö- gött pedig a számítások és üzletmérlegek maga- sabb világában a nyereség és veszteség oldal le- zárása előtt ismét megállapítani készülnek azok, akiket illet, hogy jól számított-e a minden inter- nacionalizmusnál nemzetközibb érdekhálózat, a ha- lálkereskedelem, amelynek célja, érdeke, létfelté- tele a háború...

2.

Emlékezzünk csak az 1918. után elkövetkezett évekre. Ki mert volna háborúról beszélni? Nyereg- be került a pacifizmus, urrá lett a világ felett és hivatalos hitvallássá magaszkodott. A háborút, az éppen lezárt nagy tömegmészárlást gonosz véron- tásnak tekintették s mellőngető bizonygatással hirdették: Soha többé háborút...

Az évek multak, a kártyák keveredtek, a játék erőviszonyai ismét kezdtek kialakulni, s a játé- mesterek sorozatosan ütöttek fel kártyáikat, ame- lyek fokozatosan egy kézbe gyűjtötték az atukat. Nem tuloz az, aki azt állítja, hogy a háboru befe- jezése óta a nemzetközi halálipar egyebet sem tesz, mint a bőségesen adódó lehetőségek kihas- nálásával az új, nagy, hatalmas, bőséges üzlet feltételeit teremti meg.

Háborúk, erdősoportosítások, vér és arany, meg vas története az elmúlt husz esztendő történel- me. Közjátékok, az üzletkötésnél mindenkor felté- telezhető rizikó volt az, amely elodázta, kitoilta a „perfektualást”. Mert erre csak akkor és ugy ke-

Állandó butorkiállítás!

Modern háló- ebéd- és kombinált-szobák állandóan raktáron. Megrendelésre legmodernebb tervek szerint készítünk

Tisztelettel értesítjük az igen tiszteit közönséget, hogy a S. r. Netanu 14. sz. a a t butorüzetlet nyotottunk.

BUDACSEK

mübutorasztalos, Str. Netanu 14. szam.

rülhet sor, ha mindenki pusztulásán keresztül, a vállalkozó haszna biztosítottnak látszik. Számtani pontossággal, az egyes műveletek sokszoros és szigoru ellenőrzésével szorult a gyűrű a pacifiz- mus körül s az idegek játéka, a túlterhelt emberi idegek végső kétségbeesésbe való ernyedése, a szenvedélyek fellobbanása az az utolsó tétel, amely még hiányzik, a szorzások és osztások, kivonások és összeadások nagy lezárásához.

3.

Vigyázat! Gazálarcok

után 13%-ot visszatérítünk minden polgárnak és pedig 10% engedményt adunk és mi fizet- jük a 3% forg. adót. Gázkamra mindenkinek díjtalanul áll rendelkezésére. Részletfizetési kedvezmény.

Tatra drogaria és vegyszerek r. t. BRATISLAVA, Kórház-u. 40.

Ez a hirdetés egy csehszlovákiai lapban je- lent meg. A maga irtózatossá egyszerűségében, ijesztő nyíltságával jobban megmutatja a szakadékot, amelynek peremén haladva Chamberlain Berchtes-

gadenbe látogatott, mint a Reuter, a Havas, a D. N. B., vagy a C. T. K. összes híradásai. Ma már álcák nélkül, gázálarcosan mutatkozik meg a ve- szedelem, amelynek elkerülése nem rajtunk s nem a világ diplomáciájának ügyeskedésén múlik.

Nem tudom, barátom a pacifista beszerezte már a maga gázálarcát? Lehet. De minden esetre jól tenné, ha nem csak magáról, hanem gyermekei- ről, feleségéről és minden hozzátartozójáról gondoskodnék. Csekély biztonságot jelentő gondos- kodás ez a légitámadások, bombázások, a polgári lakosság elleni gyilkos támadások korában, hanem mégis valamelyes megnyugtatót hozhat...

Mert gondoljanak talán az egyelőre láthatat- lan kardokat csörtető pacifisták arra, hogy nem ele- gendő a maguk feláldozása, nem elég, hogy ide- geik kellemetlen feszültsége feloldódik a döntés számukra jelentős százalékban halált jelentő per- ceiben. Azokban az üzleti számításokban, amelyek- ben apró kis életünk bizonyos százalékarány alak- jában, természetbeni befektetés-ként szerepel, oda- iktatták már ezernyi anya, gyermek, csecsemő, védtelen ember holttestét is. Ugyanabban a po- zsonyi lapban olvasom, ahol az ittközött hirdetés megjelent, hogy minden családnak sürgősen, leg- alább egy gázálarcot kell beszereznie. Ott, ahol

a családfő jövedelme nem haladja meg az évi 6000 csehkronát, ingyen gázálarcot osztanak ki. A kérvényezők valóságban megrohmozták a rendőr- ség épületét. 5—600 ember tolongott a kérvények átvételére kirendelt hivatal előtt, akik az utolsó percben akarták benyújtani kérvényüket. Mintegy tízezren tartanak Pozsonyban igényt ingyen ál- arcra...

Es meg kell kérdeznünk: elegendő ez? Elégsé- ges annyit az itthonmaradottak védelmére? Ért va- lamit ez az óvintézkedés, amikor majd a Madrid, Barcelona és Valencia elleni támadások csak szűr- ke, jelentéktelen és apró eseményei lesznek a tö- meggyilkolás nagy színjátékának? Jelent-e vala- mit az élet azoknak, akik a harcúteréről csodálatos módon hazatérve, megsekkított, agyongyötört, megölt családtagokat találnak?

Azt kiáltja, sugja, sirja, panaszoja a világ ezernyi pacifistája, hogy a mai béke csak látszat- béke, hogy háború folyik husz éve, háború, amely idegeket öl, nyugalmat pusztít, egzisztenciák tö- megét teszi tönkre. Háború, amelyben a béke fo- golytáborai tenyésznek, fegyverek ropognak és em- berek százezrei ordítanak a megkínzóztatás fájdá- mában.

Mit hozott 1918. és mit hozhat az az új béke,

ami csak megállója, de nem végállomása annak a gyilkos rohanásnak, amibe a haszonra törő, to- rászakodó nemzetközi halálipar és gazdasági érde- keinek követelménye hajszol emberemlékezet őt mindannyiunkat... Uj háború felé...

4.

Humphery Powell, egy angol zoológus az Egyesült-Államok és Mexikó határáról visszatérve feltűnést keltő háborús készülődésről számol be. Hatalmas méretű, az emberi harcokészülődést messze meghaladó állatháborúról van szó: az Egyesült-Államokban élő vörös hangyák háború- ba keveredtek a mexikói fekete hangyákkal. A há- borút valószínűleg a hatalmas fekete hangyák kezdték és a kezdet számukra kedvez. Amikor azonban ezek már-már betörték, hogy elfoglalják az Egyesült-Államok határvidékeit, mintegy adott jelre, Északamerika minden részéből megkezdődött a vöröshangyák felvonulása. Ezer és ezer kilomé- ter távolságból érkeztek a vöröshangyák és roham- ra indultak a feketék ellen. A háború folyik, válto- kozó sikerekkel...

Tudjuk-e mi készül ellenünk, mellettünk a ter- mészetben? Ismerjük-e az élet körülöttünk forron- gó csodáit? Sejtjük vajjon, hogy az élet milyen szörnyü meglepetéseket tartogat számunkra ezer- nyi szövetvényes ösvényein, amelyeken még csak botorkál a vasba öltözött „természet koronája“?

Ki ér rá arra, hogy a vörös és fekete hangyák harcával törődjék, amikor magunk is vörös és fe- kete hangyák vagyunk. Tudományunk alig jut le- vegőhöz, mert mindent elnyom, magának foglal le a háborús készülődés és például orvostudomá- nyunk számára komoly fejlődési lehetőséget csak a háborúk kínálnak, a dolgok mai állása mellett.

5.

A hirtelen beköszöntött őszi megtépázta a fák koronáját. Lassan-lassan hullanak a falevelek. Huszonnégy évvel ezelőtt egy ember, aki a világ egyik leghatalmasabb népének sorsát, fejlődési le- hetőségét tartotta kezében Isten kegyelméből, ami- kor elindította a vérzivart s a halál aratását, így vélekedett: "... mire a levelek lehullanak, vége lesz a háborúnak... " Jól tudjuk: nem ért véget a háború az első levélhullás idején, megértte a máso- dik őszi, sőt az ötödiket is. Es ennek az ötödik őszinek faleveleivel sok minden egyből hullott le. Koronák, hatalmak, ordítva hirtetett célok hullot- tak a hatalmas ravatalra, melyen az emberiség millióinak legjobbjai, legerősebbjei, ártatlan fiatalok feküdtek vértől mocskosan, elpusztítva.

Ki tudja, hány levélhullásra van még szük- ségünk addig, amíg végképpen és tényleg véget ér a háború, amelyet sajnos állandó állapotnak ne- vezhetünk az ugynevezett béke kisebb-nagyobb közjátékainak megszakításával...

BALLA KÁROLY

Férfiszövetek minden - és é kabát-anyagokban, szabóke lékekben nagy raktár és Faur P. posz bórúhá

Arad, Bulevar ul. Reg. Maria 16. CONSUM és INLESNIREA tagokát 6 havi részletre kiszolgálunk!

# Őszi kabát-, ruha- és öltöny-szövetujdonságok

Duvin és pyjamaflanellék nagy választékban, legolcsóbban

**Ackermann és Hübner** cégnél  
Bulv. Regele Ferdinand

25.

## Vorbuchner Adolf dr. püspök nagyszabású temetése Gyulafehérváron

Pacha Agoston dr. megyéspüspök nyilatkozata az Aradi Közlöny számára  
a katolikus középiskolák nyilvánossági jogának sorsáról

Az Aradi Közlöny tudósítója jelenti: Szombaton délelőtt óriási részvét mellett helyezték örök nyugalomra Gyulafehérváron Vorbuchner Adolf dr. erdélyi római katolikus megyéspüspököt.

A temetés napján szomorú, borus idő virradt a püspöki városra, ennek ellenére óriási tömeg jött el a közeli városokból és községekből, hogy jelen legyen az elhunyt főpap végtisztességén. A püspöki palotában Márton Áron apostoli kormányzó és Zomora Dániel nagyprépost fogadták a részvétnyilatkozatokat. A megjelentek között ott voltak Bethlen György gróf és neje, Gyárfás Elemér dr., az Erdélyi Bankszindikátus elnöke, Betegh Miklós, Inczedy-Joksmán Ödön, dr. Boga Alajos, Óváry Elemér, Jelen Gyula dr. és még sokan mások az erdélyi magyar előkelőségek közül. Ott voltak a különböző társadalmi egyesületek, iskolák, intézmények képviselői is. Dr. Biró Vencel, a piarista-rend főnöke, ezenkívül a ferenczi, a jezsuita-rend, a református, unitárius, lutheránus egyházak képviselői. A polgármester, a tisztikar. A bucuresti-i pápai nuncius képviselőjében Luigi Boretini titkár jelent meg. Résztvettek még a temetésen Pop Iosif szentjohanni apát, Pakocs Károly kanonok, az ismertevü költő s még sokan mások az erdélyi társadalom előkelőségei közül. Az aradi minoritákat dr. Wild Endre házfőnök képviselte, aki a gyászszertartás asszisztenciájában volt.

Ófelsége II. Carol király képviselőjében Papp Danila tábornok, királyi helytartó nyilatkozta részvétét, megjelent még Rosca Petru tartományi vezértitkár, Ienciu Moise tanügyi vezérfelügyelő a kultuszminisztérium képviselőjében és Ionescu Marcel ezredes, megyei prefektus.

Pontban fél 11 órakor megkondultak a püspöki templom harangjai és kezdetét vette a temetési szertartás. Vorbuchner püspök érckoporsóját az oltár előtt állították fel, és a koporsón nyert elhelyezést az elhunyt főpap fehér színű püspöksüvege és pásztorbotja. A koporsó lábánál feküdt a zöldbojtos fekete főpapi kalapja. A koporsót teljesen elborították a koszorúk. A koszorúk tömegéből kitűnt gróf Mailáth Gusztáv Károly, volt erdélyi püspök, jelenleg érsek, gyönyörű koszorúja, amelyen a gyászolók tömege mély megrendüléssel olvashatta az ősz érsek utolsó üzenetét: „Adolfi fiának és utódjának: gróf Mailáth Gusztáv Károly”.

A gyászszertartást Cisar bucuresti-i római katolikus érsek végezte Boga Alajos dr., Badilla János főesperes, Baráth Béla szentszéki kamarás, hittudományi főiskolai tanár segédletével. A temetésen résztvevő Pacha Agoston dr. temesvári, Fiedler István nagyváradi püspökök és Márton Áron apostoli kormányzó az oltár előtt foglaltak helyet. Tizenkét órakor az egyházmegye esperesei vállukra vették a püspök holttestét tartalmazó koporsót és azt az iskolák növendékeinek sorfala között a püspöki székesegyházzal szemben fekvő földalatti kriptához vitték. A kriptában eddig hét erdélyi püspök földi maradványai nyugodnak.

A végeláthatatlan gyászmenet a következőképpen sorakozott fel: az apácák és nőegyesületek kiköltöttei, a szebeni Terezianum Árvaház növendékei, énekkarok, amelyek gyászdalokat zengtek, a szemináriumi. Ezután vitték az érckoporsót, amely előtt dr. Pacha Agoston és Fiedler István püspökök haladtak. A koporsót az elhunyt utódja, Márton Áron püspökhelyettes és dr. Bilinszky Lajos a legidősebb, szebeni prépost követték. A papság égi gyertyákkal kísérte utolsó útján az elhunyt erdélyi püspököt.

A gyászmenet a templom főkapuján át indult s miközben a harangok zúgtak, megkerülték az ősi, görög-katolikus székesegyházat. Amidőn a gyászmenet a szentély alatt levő kriptához ért, a város kaszárnyáiban a katonákat trombitaszóval hívták imára. Vorbuchner Adolf dr. földi maradványait az ősi templom lármás számú kriptájában helyezték örök nyugalomra. A temetés után a kriptaaajtót befalazták.

A temetés után dr. Pacha Agoston püspök este háromnegyed nyolc órakor érkezett az aradi állomásra, ahol a minorita rendház képviselőjében dr. Lakatos Ottó aradi plébános, szentszéki tanácsos fogadta.

A minorita rendház ebédlőtermében dr. Pacha Agoston megyéspüspök fogadta az Aradi Közlöny munkatársát, aki Arad katolikuságának állandóan felszínre kerülő problémájára, a katolikus iskolák ügyére vonatkozólag kért nyilatkozatot. Itt Aradon a kisebbségi társadalom egyik legfontosabb kérdése: mikor kapja vissza nyilván-

nossági jogát az aradi római katolikus gimnázium? — s most, amidőn a közoktatásügyi minisztérium az ország iskolaügyeiben oly elismerésre méltó rendelkezéseket eszközölt, különösen élenként terelődik a figyelem az aradi iskola-kérdés megoldására is. Egyes derűlátó hírek már arról számoltak be, hogy az aradi római katolikus iskola nyilvánossági jogának visszaszerzése már a legrövidebb időn belül kedvező elintéztést nyer s ép-

**Női ruha és kabátszövetek megérkeztek**

**WEISZ SÁNDOR**

Str. Bratianu 2. „Siera” csekkal készpénzáron

## Mégis elmaradt a magyar—cseh válogatott mérkőzés

Budapest. A vasárnap délutánra kitűzött prágai cseh—magyar labdarúgó csapatok mérkőzésének közvetítése helyett a budapesti magyar rádió-leadó, vasárnap Mussolini miniszterelnök triezsti beszédét fogja közvetíteni, miután a prágai mérkőzés mégis elmarad. Azt a vonatot ugyan is, amelyen a magyar labdarúgók utaztak, Prágától három kilométernyire megállították és kö-

zölték a magyar válogatott csapat vezetőjével, dr. Usetty Bélával, hogy a csehszlovák kormány az előzőleg megadott engedélyt visszavonta és utasítást adott ki, hogy a magyar csapat tagjai azonnal utazzanak vissza Magyarországra. A kevés idő mulva Prágából megérkezett szembe jövő vonatra a csapat játékosait lejtették és elindították Budapest felé.

## Ionescu S. Petre királyi főügyész nyilatkozata az Aradi Közlöny útján Aradmegye és a város nagyközönségéhez

Az aradi ügyészség élén, mint köztudomású új igazságügyi főtisztviselő áll. Ionescu S. Petre a nemrég kinevezett és a napokban esküdtett főügyész, aki ezen a helyen új ember ugyan, de az aradi bírói karnak már régen tagja. Évek hosszú sora óta dolgozott ebben a városban és akik ismerik tudják, hogy egész működése alatt úgy feleltesei, mint kartársai megbecsülését és elismerését érdemelte ki. A megye és a város polgársága igazságügyi működéséből és legutóbb pedig az állampolgársági felülvizsgálat során győződött meg arról, hogy Ionescu S. Petre vezetőfőügyész nemcsak kitűnő jogász, de jószemű, gyors ítélőképességű szakember. Ionescu S. Petre hivatalbalépésekor az esküdtszék termében mondott rövid székfoglaló beszédében rövid pár szóban adta programját, amelyben leszögezte, hogy mindenki esetében egyformán igazságos akar lenni, ugyanakkor pedig kiméletlenül jár el mindazok ellen, akik a törvény rendelkezé-

sei ellen vétének.

A vezető-főügyész az Aradi Közlöny munkatársa előtt a nagyközönség részére ismét leszögezte az elhangzott beszédének ezt a részét és munkatársunknak a következőket mondotta:

— Mindenkor azon leszek, hogy itt az igazság és a törvény szakaszai uralkodjanak. Vasszigorral járok el azokkal szemben, akik nem engedelmeskednek a törvény intézkedéseinek. Minden áldozatot meghozok az igazság érdekében és ennek az ügyészségnek tekintélye szolgálatában. Szilárd meggyőződésem, hogy ebben a munkában nándenki támogat majd és hogy a vádhatóság többi ügyészeivel együtt a közös érdekében teljes sikerrel tevékenykedhetünk.

Eddig szól a főügyészi nyilatkozat és aki ismeri Ionescu S. Petre főügyészt, tudja, hogy vasenergiája és hozzáértése keresztül is viszi azt, amit akar.

CENTRAL: D. e. 11.30, d. u. 3, 5, 7 15 és 9.30-kor.

Premier!

## Asszony — hazugság a neved!

Szellemes és mulatságos tragikomédia, kitűnő szereposztásban:

CAROLA LOMBARD,

FRED Mac MURRAY,

JOHN BARRYMORE!

# TÁNCOLJ,

## ha egészséges akarsz lenni, ez a legújabb angol jelszó

### Egy londoni divatos tánc pályafutása a külvárosból a királyi palotáig

Az angol fővárosban ezidén valóban ezren és ezren határozzák el esténként, hogy a sétaterre mennek „Lambeth Walk”-ot táncolni. A sétateret persze nem Erzsébet-ternek hívják, hanem Finsbury Park-nak, vagy Wimbledon Common-nak. Terjedelme, a londoni árnyokokhoz mérten, a mi szerény pesti parkjainknak tízszeresét teszi ki. Ne felejtjük el, hogy London a parkok városa és a házrengetegekbe szorult milliónyi ember életében a város közepén változatlanul megőrzött angol vidéki táj — tulajdonképpen ez a londoni park és semmi más — az elérhetetlen messzeségbe kitölt környék természeti szépségeit is pótolja.

A parkok vonzóereje pár hét óta megkettőződött. Az angolok a testgyakorlás és népegészségügy céljait a maguk módján szolgálják. Más országban bevezetett rendszerek itt nem találnak visszhangot. A szabad angol polgárt autoritatív paranccsal nem lehetne arra kényszeríteni, hogy az eddiginél nagyobb gondot fordítson a szabad levegőn való mozgásra, egészsége ápolására, testi ereje fejlesztésére. De előzékeny meghívások szívesen tesznek eleget. Az angol hatóságok ráeszméltek arra, hogy a „keep-fit” mozgalomnak egyik leghatásosabb fegyvere a tánc lehet. Igen bizony, a tánc! Nem is művészi, vagy akrobatikus formájában, hanem úgy, ahogy az angol ifjúság a báltermekben táncolja. Csak a füstös, rosszlevegőjű „dancingok” helyett kell felcserélni a szabad természetet, a parktetőt a parkkal. A báltermek porlepte mennyezetét Isten szabad egével. A külvárosi előjáróságok lártak elől a jó példával. Kerületeik sétaterreit megnyitották a táncoskedvű ifjúság előtt. Persze, a zenéről is a vendéglátó hatóságok gondoskodnak.

A londoniak lelkesen sereglenek a parkokban rendezett szabadtéri bálokra, ami annál inkább érthető, mivel esti szórakozások tekintetében az angolok igazán nincsnek elkényeztetve. Az angol pázsit a maga utánozhatatlan életére és ruganyosságával pár óra alatt kiheveri ezernyi táncoló pár lábnyomát. Ma már annyi ilyen szabadtéri bál van Londonban, hogy valaki, ha kedve tartja, végigbókázhatja az egész hetet, persze, a vasárnap kivételével.

Az angol vasárnap nyugalmát még a legdiadalmasabb új divat sem törheti át.

## Őszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít

Alexandru KNAPP Sándor  
modernül berendezett vállalkozás

Str. Bratranu 2-4. szám. Minorita-palota,  
Ep. Radu 10.

## Trónra emelik a táncot

A hatósági „táncakciónak” segítségére jött egy új tánc páratlan térhódítása. A „Lambeth Walk” pár hónap leforgása alatt háttérbe szorította az összes amerikai eredetű táncokat. A külföldre még nem jutott el, de már uton van. Most folyt le Londonban a világ egyik legnagyobb táncszövetségének, az 1400 tagot magába foglaló Imperial Society of Teachers of Dancing évi kongresszusa sok külföldi vendég részvételével. A tánc-tanárok nagygyűlése boldogan fogadta el napjaink uralkodó, táncaként a „Lambeth Walk”-ot. Boldogan, mert hosszú évek után először fordult elő, hogy egy diadalmas tánc nem a dzsungelben, vagy Harlem néger mulatóiban született, hanem az óvilágban és még hozzá London szívójében. Ezért nem is hasonlítható a „charleston”-hoz, a „black bottomhoz”, a „rumbához”, a „carokához”, avagy a „big applehoz”, hanem valami egészen más, egészen szokatlan, sokkal nyugodtabb, egyszerűbb és ami nemkülönben fontos: könnyen megtanulható.

Mint neve is mondja, tulajdonképpen egy fiatal pár sétálását eleveníti meg. Csak hogy nem valami közönséges sétát, hanem a „Lambeth-Walk”-ot. Az angolok számára már a név maga bizonyos képzetársításokkal jár. A külföldieknek mindenképp tisztába kell jönniük a Lambeth lényegével.

Londonnak ez a negyede a Themze déli partján fek-

szik, tehát az angol fővárosnak abban a részében, ahová az idegen látogató csak ritkán téved. London, a kulturcentrum, a gazdag és mozdón London, nem terjedt túl a várost átszelő folyó északi partjain. De van még egy másik London is. Ez a kiterjedésben, életerejében talán még a világvárosi kerületeket is felülmúlja. A tősgyökeres lakosság, a benszült nagy tömegek, a kopott és kedélytelen házerdőben befészkelődött kispolgárok és munkások városa a déli London. Ennek eddig középpontja Lambeth.

A Lambethieknek és szomszédaiknak játszott egykor társulatával egy William Shakespeare nevű színész. Nekik írta tulajdonképpen tragédiáit és komédiáit. A londoni óslakók képzeletvilága fejlesztette ki az angol drámát és az angol „music hall”-t egyaránt. Ennek a londoni vidéknek sajátos lelkiülete és sajátos nyelvezete van. A „Cockney” lélek és a „Cockney” szójárás — mind a kettő kissé érthetetlen a többi angolok előtt. A kenyérért való nehéz küzdelem, az összezsúfoltság, az élelmességet és gyorsaságot megkövetelő nagyvárosi élet nemzedékeken keresztül gyurta, alakította a cockneyt. Amíg olyan lett, amilyen és amilyen maradni fog. Nyers, de nem rosszvívő. Tei ironiával, önmagával és a világgal szemben. Szabad erkölcsiéiben, de azért nem erkölctelen. Megveti az érzékösséget, igyekszik fölényes lenni, de valójában hajlamos az elérzékenyülésre. Érdeklődési körét böcs filozófiával szabályozza. A világból csak az érdekli, amihez közvetlen köze van. Vele született intelligenciája ellenére, szándékosan egyoldalú, nehogy túlzott vágyak és célok kibillentsék leiki egyensúlyából.

## Weichelt János

férfi fehérnemű varrodáját  
str. Eminescu 12. szám alá  
helyezte át.

## „Me and my Girl”

Lupino Lane, egy nevezetes londoni színészcsalád tagja, már hosszú évek óta ilyen cockney-típusokat visk színpadóra a mi számunkra kétségtelen együgyűen ható, sovány meséjű régi, de mindig hatásos viccekkel telezsótt zenés bohózatokban, melyeknek törzsközönsége a kispolgári és munkástömegekből kerül ki.

Ezidei darabját, melyet most már hónapok óta játszanak a Victoria Palace-ban, „Me and my Girl”-nek keresztelték el. Az őszivér cselekmény Lambethben játszódik le. Ennek során kerül sor a fiatal szerelmes pár táncos sétájára a déli kerület főutcájában. A fiú és a leány cockney módra karol egymásba, majd sétájuk a mindennapos csetepatét, boldog kibékülést, a végigést és végül az életöröm újjonó kitorését tükrözi. A táncnak egyik sajátja, hogy a ritmust egy-egy kiáltás fokozza, a durcás, majd jókedvű, semmitmondó, de mindent kifejező „Ol” szócska, mely a cockney-nyelvezet ködös eredetű titkai közé tartozik.

A Lambeth Walk óriási színvonalú sikere hamarosan magára vonta a tánc-tanárok figyelmét. Ezt a kissé groteszk, de rendkívül bájos és egyszerűségében is változatos táncot bálképessé tették. A ringatózó, sétálószzerű lépés, a dudolás, a térdcsapkodásig lendülő érzelmkitörés azonban megmaradt és ez egyszerű új hangulató: áraszt a báltermekben. Különösen alkalmas pedig ez a sétaszzerű vidám tánc — melyet bizonyítottan ható leírása ellenére mindenki pár óra alatt megtanulhat — a szabadterei mulatságokra.

A nagyvilági London csak ideig-óráig állt ellent a külvárosokból járványyszerűen terjedő Lambeth Walk-nak, amíg azután egy csapásra behódolt egészen. Ma a Lambeth Walk nemcsak szalonképes, hanem udvarképes is lett. Még a Buckingham Palaceban is temuttatták. Azután, amikor a Dorchester-szálloda előkelő bálján a kenti herceg és Marina hercegnő is beszegődtek a diadalmas tánc tanulékony követői közé, már semmi sem állt útjában annak, hogy a legelőkelőbb társaság is szívvel-lellekkel odaadja magát a Lambeth Walk élvezetének. Anglia legkonzervatívabb mulatsága a cowesi jachtból, ahová nehezebb bejutni, mint egy



a köszönés Skóciában, ahol az év nyolc hónapján át esik az eső. De az év 12 hónapjában a skótok is az „505 a csikkal”-t eszik, a remek új cukorkát, melyet ott is, mint az egész világon, mindenki ismer és szeret.

### 505

## EUROPA CUKORKAJA

Romániában gyártja KANDIA S. P. A. Timişoara

udvari bálra. Itt is felcsendültek Lupino Lane „séta-táncának” behízelt melódiai. A most lefolyt oxfordi eszperantó-kongresszusnak legnagyobb eseménye az eszperantóra is lefordított Lambeth Walk éneklése volt. A tánc népszerűségét — ha ez egyáltalában lehetséges — még felülmúlja a dal diadala. A „Tipperary” óta nem volt Angliának hasonló sikerű slágere.

Lambeth, persze, hálás Lupino Lane-nek és társulatának a mérhetetlen propagandáért. A kerület lakossága óriási ünnepséget rendezett a „Me and my Girl” szerzői és szereplői tiszteletére. Lupino Lane-ék diadalmenetben vonultak keresztül Lambeth főutcáján, óriási zenekar játszott a forgalomtól elzárt utcán ezek és ezek táncolták a Lambeth walkot. Persze úgy, ahogy csak Lambethben tudják...

## Ahogy a pénzpiacok a nemzetközi válságra felkészültek

Az utóbbi hetek válságos politikai eseményei természetesen nem maradhattak hatás nélkül a pénzpiacokra sem. Ha visszatérünk a legutóbbi eseményekre, megállapíthatjuk, hogy a franciaországi tőkemenekülés, amely oly sok nehézséget okozott a francia kormányának, nem csupán spekulatív hátterű volt, hanem bizonyos mértékben a következő események előrelátásának következménye. Ennek az akkori tőkemenekülésnek mindenesetre meg volt az az előnye, hogy a politikai válság kimélyülése nem vezetett újabb tőkemeneküléshez, mert a bizalmatlan tőkések már előbb elhagyják a francia területet. Érdekes megemlíteni, hogy a tőkemenekülések Franciaországban jelenleg is emelkednek. Az angol pénzpiac ezzel szemben sokkal érzékenyebben reagál a háborús veszélyre. Ez főképpen annak tudható be, hogy Anglia még mindig „a világ bankárja” és azok a tőkések, amelyek a tengerentúltra menekülnek, Anglián át teszik meg útjukat. Azokról a tőkékről van szó elsősorban, amelyek néhány hónappal ezelőtt Angliába menekültek és mivel most ott sem érzik biztonságban magukat, tovább folytatják útjukat nyugat felé.

Figyelemre méltó jelenség, hogy néhány hónappal ezelőtt Németországból is menekültek tőkések Londonba, amelyek most szintén Amerikába tartanak. Pénzügyi körökben hangsúlyozzák, hogy Angliából most nem angol tőkések, hanem nemzetközi vándortőkések menekülnek Amerikába. Jellegző tünet az emelkedő aranytartálékolás is. A tőke arra törekszik, hogy szabaduljon a valutáktól és aranykészleteit növelje. Az angol közönség körében az aranytartálékolás nem tapasztalható olyan feltűnő módon, mert az a vélemény alakult ki, hogy háború esetén a kormányzatok a felraktározott aranyat igénybe veszik. Ezzel magyarázható az, hogy néhány napig Londonban arany-kindlat volt észlelhető és egyesek arany-készletüket dolárra váltották be.

# MEGNYILT A

# DACIA

# Külön attrakció!

# Marta dr. királyi helytartó tüzelesen tanulmányozza a külföldön képesített temes-torontáli orvosok emlékiratát

**Hat pontban terjesztették elő kéréseiket az érdekelt orvosok**

Nemcsak az orvostársadalmat, de az egész ország közvéleményét élénken foglalkoztatja a külföldön képesített szerzett orvosok ügye. Ezeket az orvosokat, — számszerűen mintegy 1500 embert, — azzal a gyanúval terhelten, hogy közöttük számos család uton szerezték meg okleveleiket, különös eljárás alá vonták: az 1938. február. 10-én megjelent vonatkozó rendeletről alapján elrendelték okleveleik és ezeknek érvényesítésének felülvizsgálatát.

Az érdekelt orvosok helyzetét nehezíti az, hogy a vizsgák letételére rövid háromhónap időt adnak. Ha aztán ilyen rövid idő alatt nem tud valaki elkészülni a rég tanult tárgyból, vagy tárgyakból, úgy

*a vizsga nem ismételhető még az esetben sem, ha a „jelölt” csak egy tárgyból bukott.*

A bukás azonnali felfüggesztéssel jár.

Több ízben foglalkozott már az Aradi Közlöny a külföldön végzett orvosok ügyével s megírtuk azt is, hogy ez a sors nemcsak kisebbséget ér, hanem számos román orvost is sújt. Románia egész területén mintegy 1500 orvost érint a rendelet és ezért már az ország több városában történtek az érdekelt orvosok sőt az egész orvostársadalom részéről megmozdulások. Temes-torontálmegye orvosai — amint már röviden jelentettük, —

*emlékiratban sorolták fel kívánásaikat, mely*

*emlékiratot küldöttség adta át Marta Alexandru dr. királyi helytartónak.*

Temes-Torontálmegyeben mintegy 200 orvos van érdekelve, akik közös kérvényüket a királyi helytartón kívül Suciú Eugen dr.-nak, az orvoskamara elnökének is átadták az orvosi kamara állásfoglalása és pártolása végett.

A memorandum átnyújtóit: Roster Hans dr., Urbanetz László dr. és Mezey Kálmán dr. orvosokat kitüntető szívéllyel fogadta Marta Alexandru dr. királyi helytartó és megígérte a küldötteknek, hogy azt gondos tanulmányozás tárgyává teszi és abban a törvénynek megfelelően intézkedik.

A külföldi egyetemet végzett és ott oklevelet nyert orvosok a következőket kéri:

1. Ha valamely orvost vizsgára utasítanak, ne függeszték fel az illető orvost hivatása gyakorlásától, hanem csak sikertelen vizsga esetén.
2. Ha az orvost három tárgyból való vizsga letételére utasítják, kapjon erre egy év haladékot.
3. Ha több tárgyból teendő vizsgára utasítja a bizottság, úgy kapjon kétévi időt.
4. Mint-hogy csupa gyakorló orvostól van szó, ne kötelezzék az orvosokat csak a klinikai anyagból való vizsgára.
5. Engedjék meg a vizsga ismétlését, az egyetemi szabályok értelmében.
6. A vizsgát tehessek az orvosok lakóhelyük területén levő egyetemen.

## Hallgassa meg a legújabb 1939-es PHILIPS-RÁDIÓKAT!

**4 lámpás super 9400 lei. 5 lámpás super 13.850 lei.** Könnyű részletfizetési feltételek.

Kizárólagos bemutató: **Philips-rádiószalon Rosenfeld Géza** Telefon 12-25

## Covadonga gróf halála után:

# Négy hóvetelője van a spanyol trónnak

**Három herceg és maga XIII. Alfonz, ahinek esélyei naptól-napra nőnek**

Párisból jelentik: Covadonga gróf XIII. Alfonz legidősebb fia, aki a minap egy autószerencsétlenség során életét vesztette, 1933-ban, amikor rangon aluli házasságot kötött, lemondott a trónöröklési jogról, azonban ezt a lemondását visszavonta. Most, hogy eltűnt a színről, a trónöröklési kérdés újból nyitva vált.

Mint ismeretes, Alfonz második fia Don Gonzalo szintén autószerencsétlenség áldozata lett 1934-ben.

A harmadik fiú, Don Jaime, Ségova hercege súlyos beteg s erősen degenerált, aki éppen egészségi állapota miatt egyszersmindenkorra lemondott az uralkodási lehetőségekről. Így tehát az „alfonzisták” jelöltje, Covadonga gróf halála után a legfiatalabb királyi herceg, Don Juan, aki most 24 éves és az angol hadsereg tengerésztisztje. Amikor Spanyolországban a polgárháboru kitört, Don Juan azonnali felajánlotta szolgálatait Franco tábornoknak. A felkelő generálisok azonban visszautasították, noha a herceg még háromszor kísérletezett. A visszautasítás hátterében olasz és német sugalmazás állott. Ugyanis se Róma, se

Berlin nem nézik jó szemmel a herceget, aki nemcsak angol tiszt, hanem egyben egész kultúrája is angol és ennek megfelelőleg liberális hajlandósága. Az „Alfonz-párt” mindenesetre fenntartja Don Juan jelöltségét. Ugyanakkor azonban a „carlisták” sem állnak tétlenül. Míg a Don Juan-Carlos herceg tavalyelőtt 87 éves korában meghalt, a carlisták erősen megosztottak s e pillanatban két főjelöltjük van:

Az első csoport, amelyet Manuel Fal Condé vezet, Xavier de Bourbon-Parma herceget szeretné a spanyol trónra segíteni. A második csoport viszont Ausztriai Károly Ferdinánd főherceget küzd. Ezt a jelöltet a nemzeti szocialisták Ausztria bekebelezése után börtönbe vették, azonban a pretendens, spanyol tiltakozásra, hamarosan szabadlábra került. Miután a carlistáknak mind a két jelöltje külföldi és Spanyolországban alig ismerik, esélyük kevés. Éppen ezért a harmadik carlista ág újabban csatlakozott az „alfonzisták”-hoz. Gróf Rodez na, Franco jelenlegi igazságügyminisztere, aki vezető carlista volt. Covadonga gróf halála után így nyilatkozott:

— Ha csak rajtunk állana, Don Juan már Spanyolország királya lenne!

Miután azonban Berlin és Róma e tervnek erősen ellene vannak, a monarchisták valószínűleg megállapodnak majd XIII. Alfonzban, a régi királyban, akinek a diktatura-államokban is megfelelő összeköttetései vannak. . . . hiszen a diktatura az ő uralkodása alatt nem volt ismeretlen dolog az Ibériai félszigeten. XIII. Alfonz esélyei naptól-napra növekednek. Csúpan az áll még uralmánál utójában, hogy a köztársaságiakat a polgárháboru harmadik évében sem sikerült megverni.

\*\*\*\*\*  
**Hirdessen az Aradi Közlöny-ben**  
\*\*\*\*\*

# Megigértük és betartjuk,

hogy programunk mindenben a legkövetkezőbbet, mindenben a legjobb és legújabbat nyújtani. Mindent elkövetünk a közönség kényelméért és azért, hogy minden látogatónk megelégedését kiérdemeljük.

Biztosítottuk magunknak a legnagyobb filmházak legújabb és legnagyobb filmjeit és azokat sorozatosan egymásután fogjuk bemutatni. Kizárólag válogatott és csakis elsőrangú filmek kerülhetnek nálunk vetítésre. Középszerű, nívótlan film nem kerülhet színházunkba. Mindent elkövetünk és minden áldozatot meghozunk és betartjuk programunkat, hogy a Scala mozi tényleg a nagy filmek színháza legyen és közönségünk legnagyobb fokú bizalmára mindig méltó legyünk. Jelszavunk mindenben a legkövetkezőbbet nyújtani; a legkényesebb igényeket kielégíteni.

Bomba slágerek fogják egymást követni színházunkban és erre garancia a leköötött filmek minősége. Nincs olyan ismert és kedvelt filmsztár, akinek nagy, márkás filmjei nálunk ne kerülne bemutatásra. Mindenkor tájékoztatni fogjuk közönségünket vetítésre kerülő filmjeinkről és ezáltal jelentjük a rövidesen színtre kerülő bomba-slágereink egy részének címét. Bejelentett filmjeink nagy része az összes erdélyi városokat megelőzve nálunk kerülnek először bemutatásra. Első tájékoztatónk bomba-slágereinkről:

*Metro világslágerek:*

GRETA GARBO „NINOSKA” c. orosz tárgyú világfilmje.

JEANETTE MACDONALD legnagyobb alakítása a „NYUGAT LÁNYA” c. világfilmben.

NORMA SHEARER „MARIE ANTOINETTE” világfilmje.

ROBERT TAYLOR, Erich Marie Remarque „Nyugaton a helyzet változatlan” világhírű írójának hatalmas művében a „HÁROM BAJTÁRS”-ban.

CLARK GABLE az „UJ BÁLványOK” c. világslágerben.

STAN és BRAN minden eddig felülmúló vígjátéka UJJÉ A HEGYEKBEN NAGYSZERŰ

*További világslágereink:*

„HÖFEHÉRKE ÉS A 7 TÖRPE” WALT DISNEY alkotása, amely minden képzelet felülmúl és mint világsodát emlegetik, ahol eddig színter került. Ez a filmsoda teljes egészében színes.

LENNY RIEFENSTALH hatalmas mesterműve a teljes „OLYMPIA”-i film. A világsajtó megállapítása szerint ennél tökéletesebb filmet még nem alkottak.

ERROL FLYNN és Olivia de Havilland „ROBIN HOOD” c. színes filmremekben. Monumentális mestermű.

CHARLES BOYER legnagyobb alakítása „AZ ALGIRI ÉJSZAKÁK” világslágerben.

DANIELLE DARRIEUX világfilmje „MÉGIS ÁRTATLAN.”

POLA NEGRI legújabb filmje „A SZENT HAZUGSÁG.”

BETTE DAVIS életének letragyogóbb alakítása az „ÖRDÖGI ASSZONY.”

PAUL MUNI és MIRIAM HOPKINS ragyogó alakítása Anatol Litvák rendezésében.

KATHERINE HFPBURN legújabb filmje.

KERTÉSZ MIHÁLY a világhírű rendező legnagyobb alkotása a „NÉGYES FOGAT” Errol Flynn és Olivia de Havilland-al.

Szándékosan utolsónak hagytuk ma az egész világ első számú kedvencét DEANNA DUBBIN-t, akinek minden filmje kizárólag nálunk kerül vetítésre és rövidesen hozzuk a „HÁROM KIS ÖRDÖG” és „SZIVEK CSALOGÁNYA” c. filmjeit.

„SCALA”

nagy filmek színháza  
Igazgatósága.

„SCALA” NAGYFILMEK SZÍNHÁZA  
TEL.: 20-10.  
Ma vasárnap és ho nap hétfőn. — Utolsó 2 nap!  
DANIELLE DARRIEUX, CHARLES VANEL  
legnagyobb alakítása

**Visszaélés a bizalommal**  
„Eclair” hirdető és egy eredeti bálnavadászat.  
Vasárnap matiné d. e. 11.30 és d. u. 3-ko m<sup>rs</sup>sékelth.  
Előadások naponta: 5, 7.15, 9.30 órákor.

**Kedden premier! Kedden premier.**  
Egy szórakoztató Metro-Goldwyn film:  
**„Tengerész kadettek”**

\*\*\*\*\*



## ARADI KOZLONY

Telefonszám: 11-51. Működési cím: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

### Előfizetési áraink:

Egyszeri ár... 840 lei // Negyedévi... 210 lei  
Félévi... 420 // Egy hó: apra 70

## G. B. S.

### legújabb gorombasága

A fiatal újságíró Londonban megvakarta feltehetően és elhatározta, hogy szenzációs riportot hoz G. B. Shawtól. A jó öreg G. B. S. egy-egy mondanéja mindig nagy vihar kelt, így tehát az újságíró „biztosra ment”. Miközben bérautón Shaw lakása felé robogott, a feladandó kérdéseken törte a fejét. Milyen szenzációt lehetne kicsikarni az „öröktől”? De gondolkodásra nem sok idő maradt és már ott is állt a szikár öregúr előtt, aki vizsgáldva nézte a fiatal, törekvő újságírót.

— Mr. Shaw — kezdte a beszélgetést az újságíró. — Ön bizonyára tudatában van magas korának. Kérem vászroljon lapom részére: elkészítette-e már végrendeletét és ha igen, kire hagyja mintegy 200 ezer fontra becsült vagyonát?

G. B. S. sokféle kérdéshez szokott hozzá és szótlan sem vágott meglepett arcot a különös érdeklődés hallatára. Néhányszor végigsimított jól ismert szakállán és válaszolt:

— A halálom biztos dátumát még egyelőre nem közölhetem; sajnos, azt sem tudom, hogy addigra mennyi vagyonom marad? Egy biztos azonban: a pénzem tekintélyes részét, mátfél kezdve, az angol kamasz tapintatosságának fejlesztésére és modorának megújítására ajánlom fel. Bár bevallom — fűzte hozzá kissé elgondolkodva — hogy szinte elképzelhetetlen még előttem, hogy miként lesz ez a legcélravezetőbb.

— **IDŐJÓSLAT:** Változó felhőzet, a hőmérséklet csökkenése, a hegyes vidékeken éjjeli fagy lehetőség.

— **Titeanu miniszter Marasestiben.** Bucuresti. Titeanu Engen sajtó- és propagandaügyi miniszter repülőgéppel Marasestibe utazott, hogy részt vegyen az ottani nagyszabású ünnepeken.

— **Kétszáz millió költségvetése lesz a temesi tartománynak.** Temesvárról jelentik: A királyi helytartóságon tanácskozások folytak a temesi tartomány költségvetésének összeállítására. A tartomány költségvetése kétszáz millió lei lesz. Ezek az összegek a tartományhoz tartozó öt megye szükségleteinek fedezésére szólnak és ezen megyék jövedelméből is tevődnek össze.

— **Kihallgatások a lengyel külügyminiszter-nél.** Varsó: Beck lengyel külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta a varsói német és a varsói szovjet nagyköveteket.

— **Német gazdasági küldöttséget várnak Bucurestibe.** Bucuresti. Szeptember 30-án jár le a román-német kereskedelmi egyezmény és amíg az új egyezményt meg nem kötik, addig a mostani kereskedelmi egyezmény érvényét meghosszabbították. Az új kereskedelmi egyezmény megkötésére egyébként a közeljövőben német küldöttség érkezik Bucurestibe.

— **Megváltoztatják Halmi határállomás nevét.** Szatmárról jelentik: A közigazgatási reform folytán több község nevét megváltoztatják. Így többek között Halmi határállomás nevét is kicserélik. Új neve „Poarta Daciei” — „Dacia kapuja” lesz.

— **Világhírű francia pilóta Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: Szombaton este érkezett Bucurestibe René Fonk, a hírneves francia pilóta, aki a Simplon expresszrel jött Párisból. A világhírű pilóta speciális megbízással érkezett Romániába. A bucuresti-i pilóták meleg ünnepséget készítettek el.

— **Silviu Dragomir kisebbségi kormánybiztos helyettese.** Bucurestiből jelentik: Ion Brosu meghatalmazott miniszter Silviu Dragomir kisebbségi kormánybiztos távollétében megbízták a kisebbségi ügyek vezetésével. Silviu Dragomir kisebbségi kormánybiztos, mint ismeretes, rövid tartózkodásra Genfbe utazott.

— **Új szobrot kap Arad?** A bucuresti-i „România” temesvári kiadványa szerint az aradi városvezetés azzal a gondolattal foglalkozik, hogy Arad két nagy román születtének, Pop-Ciceo Stefanak és Goldis Vasilenek szobrát emeljen. A tervek szerint a két szobor a városháza előtti parkirozott téren kerülne felállításra, az egyik a CFR-palota, a másik a pénzügyigazgatósággal szemben.

— **Gyermekek autókatasztrófiája Newyorkban.** Newyork: (Rador.) Egy nagy sebességgel haladó autó az egyik kanyarnál vízbe fordult és a benne ülő hat személy, köztük három gyermek, megfulladt.

— **Mikor lehet az állam ellen kártérítési keresetet indítani?** Bucurestiből jelentik: Az igazságügyminiszter rendelettörvényt készített, amelyet az uralkodó szentesített is már és amely szerint az állam ellen a jövőben kártérítési keresetet csak akkor lehet indítani a bíróságoknál, miután a közigazgatási bíróság megállapította elvben a kérdéses tény törvénytelen voltát.

*Ne kísérletezzen a szemével!*

**Tökéletes szemüveg**

Aradon csak a 20 éves gyakorlattal bíró

**GÁRDONYI** szoklászerésznél Daciával szemben szereshető be megnyugtató bizalommal.

**Must, szesz és pálinka fokmérők**

nagyválasztékban, olcsón

— **Dr. Vuia Salvator a szülészeti klinika és bábaképző igazgató-főorvosa szabadságáról hazatérte,** újból rendel.

— **Aradmegyei közjegyző Temesváron.** Az igazságügyminiszter intézkedett a Chiroiu Dimitrie dr. halálával megüresedett közjegyzői állás betöltéséről. A miniszter az aradmegyei Halmagy községből Temesvárra helyezte át Sárbu Petru dr. közjegyzőt, aki régebben Chiroiu dr. helyettese is volt. Sárbu Petru dr. veje Bordan Silviu tábornoknak.

**N. Berczy Ilona**

okt. 2 án gyakorló órával nyitja meg tánciskoláját a „Fehér Kereszt” teremben. Kolonok okt. 4 én, 7 és 9 órákor kezdődnek. Beiratkozás: Str. Moise N. 6 szám alatt.

— **Felnyitás a külföldi diplomás orvosokhoz.** A külföldi diplomákat felülvizsgáló bizottság szeptember 12-én újra megkezdte működését. Felhívjuk a külföldön végzett kártársakat, hogy címeiket a megadandó életbevágóan fontos információk közlése végett a legrögtöbben küldjék be az alábbi címre. A diplomarevizió eddigi menetéről, az acquirálási törvényekről, a revíziós bizottság által támasztott követelményekről és a törvényes jogvédelem módjairól kívánjuk az érdekelteket kollégákat értesíteni. A jogügyi bizottság. Dr. Rüdely Ervin, Kolozsvár, Str. Gen. Gherscu 11., vagy Dr. Ornstein Sándor, Kolozsvár, Cal. Reg. Ferdinand 35.

— **Megszűnt aradi légijáratok.** A LARES román légitársaság szeptember 15-ike után megszüntette a Cernăuți-Kolozsvár-Arad légijáratot. Az utaszállító gépek csak a következő tavasszal kezdenek meg ismét ezen az útvonalon a posta és személyforgalmat. A Bucuresti-Arad-Budapest vonalon október 2-án szűnik meg a légit forgalom.

**Vasárnap reggel**

— Kérem, itt lakik valami Schmidt ur...?  
— Igen. Miért kérdezi...?  
— ... Tudnillik ő sem volt biztos benne...

— **Dr. Wild Lajos budapesti rádióelőadása.** Szeptember 24-én, szombaton este 7 órakor a Budapest II. rádióállomás közvetítésében olvassák fel dr. Wild Lajos Braziliában élő orvos tanulmányát az óceántúli országról. Dr. Wild Lajos, aki több mint egy évtizede tartózkodik Braziliában, testvéröccse dr. Wild Endre aradi minorita házfőnökönek, a „Vasárnap” című szépirodalmi lap szerkesztőjének. Dr. Wild Lajos egy rendkívül érdekes, tanulságos könyvet is írt „Tizenöt év Braziliában” címen. Dr. Wild Lajos mint konzuli titkár került ki Braziliába s később mint orvos megtelepedett Porto Alegreban. Orvosi működéseinek legszebb eredménye a trópusi betegségek ellenszere, amelyet a brazil kormány a nagydíjjal és nagy aranyéremmel jutalmazott. Az óceánon túl élő orvos tanulmányát, amelyet a budapesti rádióban olvasnak fel, különös érdeklődéssel várja a nagyközönség.

— **Az aradi hadkiegészítő parancsnokság felhívja az 1939. és régebbi korosztályhoz tartozó önkéntesifjakat,** akiket a sorozási törvény 71. szakasza alapján soroztak, hogy ha a lovasságnál, vagy a tüzérségnél akarnak szolgálni, az aradi pénzügyigazgatóságnál a nemzetvédelmi miniszterium javára fizessenek le ötezer lejt és az erről szóló nyugtát legkésőbb ez év október 25-ig juttassák el az aradi hadkiegészítő parancsnoksághoz.

— **Házasság.** Kárpáti Teca és Rosenbluh Alfréd ma délután 5 órakor tartják esküvőjüket a neolog izr. templomban. (Minden külön értesítés helyett.)

Sonnenschein Anci (Pankota) és Metzl József (Arad) vasárnap délből fél 1 órakor tartják esküvőjüket Pankotán.

— **Dr. Radó nőorvos hazaérkezett.** Ismét rendel. Telefon: 18-59.

**Legolcsóbb lakkozott butorok**

konyhaberendezések 1000 leitől,  
komplett konyha 1800.—  
kombinált szekrény 1800.—

Előszobák, nappali, háló, gyermekszobák  
allando raktáron

**Kürecskánál** Str. Dimitrie Raolu 7. szám.  
(Gyerme kórház mellett.)

— **Unitarius istentisztelet, urvacsozas és templomi hangverseny Aradon.** Ma, vasárnap, 18-án, déli fél tizenkét órakor az új ev. templomban Unitarius istentisztelet kezdődik, amelynek végén Nagy Zoltán lelkész urvacsorát oszt. Az istentisztelet folyamán Halmagy Samuel Cherubini „Miaýánk”-ját énekli. Páll Jenőné avatott organikusmelle.

— **Eironított gyermeknél és az ezzel összefüggő helyzetekről.** A betegség, emelygés, homlokfájás, láz, hányás, hasmenés vagy székzsorulás eseteiben már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz is igen gyorsan, biztosan és kellemesen tisztítja ki az emesztés útjait. Kérdezz meg orvosát.

— **Credo megnyitótülés.** Az aradi katolikus férfiak „Credo egyesülete” vasárnap délelőtt 11 órakor tartja megnyitótülését a Minorita Kulturházban. A Credo egyesület megnyitótülésén dr. Lakatos Ottó aradi plébános, szentszéki tanácsos előadást tart „A vallás mint élet-elerünk” címen. A Credo egyesület vasárnap délelőtti ülésén Göbl Alajos tanár, az egyesület világi elnöke és a tagok nagy számban jelennek meg.

— **A felekezeti iskolákban még nem vezeték be a strajer-napokat.** Temesvárról jelentik: Az állami iskolákban tudvalevően a most kezdődő új tanévben bevezeték a strajer-napokat. Ezeket minden csütörtökön tartják, úgyhogy szorosán vett előadások csak a hétfőnek öt napján lesznek. A helybeli tanügyi vezetőség felvilágosítás szerint a felekezeti közép-és elemi iskolákban most még nem vezeték be a strajer-napokat, vagyis ezekben az iskolákban továbbra is hetenként hat napon át lesz tanítás. Strajer tevékenység ezekben az iskolákban csak akkor lesz lehetővé, ha a tanárokat erre külön kiképezték. Az illető tanfolyam három hetig szokott tartani.

**Se oaută de către întreprindere mare stenotipist (stenotipista)**

ou onostință de limbă.

Oferte sub „HARNIC” la Rudolf Mosse Arad



— **Évnyitás a katolikus elemi fiiskolában.** A római katolikus elemi fiiskola tanítványai vasárnap reggel 9 órakor a római katolikus gimnázium tornatermében gyűlnek össze, ahol ünnepélyes Veni Sancte-val nyitják meg az új iskolai évet. Az évnyitási ünnepségen a szülők is nagy számban vesznek részt. A római katolikus elemi fiiskolában szeptember 20-án, kedden kezdődik a tanítás.

— **Esküvő.** Szombaton este előkelő közönséggel telt meg az aradi görögkeleti katedrális, ahol az aradi társaságok kedvenc tagja: Putici Zsolt tartotta esküvőjét Nerva Porumb lugosi mérnökkel. Hosszu autósor szállította a közönséget a katedrálishoz, majd pedig az esküvői szertartás után a Dacia étteremhez, ahol nagy bankettet rendeztek a fiatal pár tiszteletére. Porumb mérnök és ifju hitvese a reggeli órákban a kintően sikerült esküvői vacsoráról nászutra utaztak.

— **Dr. Ivan Băneslu ügyvédi irodáját** Pécskáról Aradra helyezte át. Bulv. Reg. Maria 8. Tel.: 23-10. Szemben a Prefectura județului.

— **Pusztító árvíz Dobruzsában.** Constantából jelentik: Az utóbbi napok esőzései következtében Basarab, Mircea Vodă, Valul lui Traian és Martafar községek viz alá kerültek. A lakosság egy része a magasabban fekvő házakban keresett menedéket. A mélyebben fekvő házakat az ár elmosta. Valul lui Traian község teljesen elpusztult. Egy többszáz darabból álló juhnyáját a vasuti töltésre hajtottak, a bucuresti gyors azonban arra robogva legnagyobb részüket elgázolta.

JUNO

— **Dr. Montia Emil új népdal-gyűjteménye.** A közel-múlt napokban izlées kiállítású albumszerű dalgyűjtemény jelent meg. Dr. Montia Emil, neves zeneszerző „110 román népdal” címen kiadta a mű első kötetét, amely 22 énekszámot és zongorakíséretet tartalmaz. A szerző szeretetteljes munkával gyűjtötte össze az ősrégi karácsonyi, bellehemes énekeket s főként az arad-megyeyi mőcvidék népdalvirágait fűzte egy csokorba. A zenemű komoly érdeklődésre tarthat számot.

Őszi divat szövetségbe beérkeztek

**Weisz uriszabó**

Str. Eminescu 15. Telefon 19 41.

— **Idegesség és idegbaj.** A legújabb statisztikák szerint a betegségek között újabbán ijesztő mértékben tört előre az idegbaj. Érthető ez a mai, gondoktól és izgalmaiktól súlyos életben, de elkerülhető és megelőzhető. Különben is sokat összetévesztik az idegbajt az idegességnek többé, vagy kevésbé súlyos tüneteivel. Erről a kérdéstről közöl rendkívül érdekes és hasznos cikket az „Új Idők” legújabb száma, a kérdés egyik legkiválóbb szakértőjétől. A magyar uricsaladók legnépszerűbb szépirodalmi hetilapjának ez a száma is bővelkedik irodalmi értékű elbeszélésekben, költeményekben és cikkekben. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrassy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei.

**Weinfeld Rózsi kozmetika**

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

— **Két évig a világ körül.** Két esztendőn keresztül járta be nagy sikerrel az öt világrészt egy magyar artistapár. Rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikket közöl erről a „Délibáb” új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

— **Ha influenzaja van,** gondoskodjék arról is, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által gyakran és alaposan kitisztítsanak. Kérdezze meg orvosát.

**Somogyi György**

szobafestő és mázoló

Str. Consistorului 21. szám alól ugyancsak a Str. Consistoruluiba 17. szám alá költözött.

— **Háziaszony a levegőben.** A legújabb foglalkozási ág: a légi háziaszony. Így nevezik azokat a jókedélyű, csinos hölgyeket, akik a repülőgépeken az utasok kényelméről gondoskodnak. Ezekről közöl lebilincselően érdekes képes riportot gróf Bethlen Margit képes szépirodalmi lapjának, az „Ünnep”-nek most megjelent új száma. A 68 nagy oldalas, albumalakú „Ünnep” minden cikke, novellája, riportja most is szenzációs, gazdag képanyaga remek. Főeljárásító: Journal Import, Nagyvárad, Bulv. Reg. Ferdinand 46. Egy szám ára 15 lei.

— **Visszahelyezték régi helyükre a főtéri bérkocsiallomásokat.** Néhány nappal ezelőtt az aradi bérkocsiallomásokat kereste fel Vlad Alexandru tábornok-polgármestert, akitől a főtéri bérkocsiallomásoknak jelenlegi helyéről a régi standokra való visszahelyezését kérték. A polgármester a küldöttségnek tett ígéretéhez híven megvizsgálta az ügyet és úgy intézkedett, hogy a római katolikus templom előtről elhelyezett állomás a jövőben ismét a templom előtt legyen, de a főutvonal másik oldalán, a Dacia-kávéház előtt. A városháza előtti standot is visszahelyezték, de ezentul csak a park közvetlen közelében állomásozhatnak kocsik. A városháza előtti bérkocsialomás továbbra is a pénzügyigazgatóság előtt a főtéri uccában nyer elhelyezést.

**Uj üzlet!** **Olesó árak!**

**Az összes iskolai és irodai cikkeknek nagy árkedvezmény Szántay Aladár papirkereskedőnél**

Str. I. Petran 5. sz. alatt (azelőtt Str. Brancovici)

— **Mikor indítható megállapítási per.** Ismeretes, hogy az alkotmány értelmében, ha valaki váiamely miniszteri rendelkezés, vagy rendelet által jogaiban sértve érzi magát, vagy az alkotmány megsértésének esetét állapítja meg, jogában áll anyagi kártérítést követelni. Most rendelettörvény jelent meg az anyagi kártérítés érvényesítésének szabályozásáról s a törvény egyetlen szakasza szerint a rendes bíróságokhoz csak abban az esetben terjeszthető be ilyenirányú megállapítási kérelem, ha előzőleg a közigazgatási bíróság megállapította a szóbanforgó rendelkezés törvényellenes voltát.

**Illatszertár**

— **A „Pázmány Társaság” megalakulása.** Az életben lévő törvényrendeletek értelmében a nem állami jellegű intézmények ezentul nem viselhetik az „akadémia” elnevezést. Eppen ezért az Erdélyi Katolikus Akadémia, a Katolikus Népszövetség közművelődési szakosztálya a Pázmány Társaság nevet veszi fel.

**A repülőgép — a béke jelképe**

A tizenkettedik órában történt... talán 1914. óta nem is volt ilyen válságos pillanat. A békét sóvárgó lelkű az utolsó pillanatig reménykedtek, hogy Németországban, a szudétánémet vidéken, Csehszlovákiában lecsillapodnak a kedélyek. A várakozás óráiban a végsőkig feszült a figyelem, a táviratok özöne jött, s a drótnélküli távirók is fáradhatatlanul adták a jeleket, amelyek vizsgálatalanok voltak. És ekkor, a végsőkig feszült hangulatban, jött meg a hír: Chamberlain angol miniszterelnök repülőgépen Németországba repült.

Mintha lidércnyomástól szabadultak volna fel a világ minden részén, — ez a hír eloszlatta a háború rémségeit. Az emberiség nem vesztette el a békében reménykedő hitét. A láz csökkent, Mégna csak átmenetileg is. A felhők között száguldó repülőgép vitte az orvosságot, hogy megmenítse a holdokló békét. A repülőgép, a XX-ik század csodája, talán most az emberiséget mentette meg. Chamberlain repülőgépe, amely viharokkal birkozva és sötét felhők között bukácsolva száguldott célja felé — a béke jelképe volt. A békéjé, amidőn a modern technika vívmányait nem pusztításra használja az emberiség.

Nem lehet még sejtteni sem, hogy mi történt volna, ha az angol szigetországból nem rajtot egy repülőgép. Az utolsó pillanatban — egy tanácskozás eredményeképpen, — jött a béke megmentője. Dalaier francia miniszterelnök és Chamberlain nem hiába találkozott, — a megbeszélések eredménye volt, hogy ez a repülőgép a német szántóföldek és gyárak felett átröppent. Történelmi pillanat volt kétségtelenül. Az emberiség ez esetből is felismerhetné, hogy a repülőgépről nem csak gyújtóbombákat lehet dobálni, hanem az egész világot lángbaborító tűzvész is meg lehet akadályozni.

Nem tudjuk, hogy mi lesz holnap. De ma még örvevendezhetünk, mert ésszerűen, igaz céljának megfelelően használták fel a modern élet egyik csodáját: a repülőgépet, amellyel sikerült most megmenteni a világbékét...

— **Ismét férjhez megy Simon Böske, az egykori „Miss Európa”.** Budapestről jelentik: Simon Böske, a volt „Miss Európa” a közeli napokban másodszor házasságot köt. Simon Böske első férje Brammer Pál budapesti nagykereskedő volt, majd a házastelék elváltak. Budapesten már akkor is tudni vélték, hogy a válás mögött Jób Dániel, a Vigszínház igazgatójának személye húzódik meg és most nyilvánosságra került, hogy a közeli napokban házasságot kötnek.

**Fontosabb, mint hinné**

A bőr- és testápolás ma már nem képezik a „felső tizezrek” privilégiumát, mint valaha. A modern életben az ember megjelenése, külseje igen gyakran döntő szerepet játszik. A létekről, sikeréről van szó, legyen az üzleti vagy társadalmi szempontból. Mindkét esetben igen nagy fontossággal bír a kifogástalan, kultivált megjelenés, ugyszintén a legmesszebbmenő tisztaság. A nedves, izzadó kéz már az első kézfogásnál kellemetlen hatást gyakorol és hasonlóan kellemetlen benyomást kelt a test izzadságszaga. A tiszta tejből előállított Hidro-Milkuderm krém az izzadság szagát azonnal megszünteti, hűsíti és felfrissíti a bőrdörzsölt testrészeket, a bőrt pedig nem ingerli meg, hogy a legjelentősebb szakorvosok is elismerik nélkülözhetetlen voltát a modern szépségápolásban. Gyógyszertárakban és drogériákban kapható.

— **Rendőrségi hírek.** Cuedan Iosif, Surorilor-ucca 34. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy az elmúlt nap este 9 órakor ismeretlen tettesek ellopták a 13297 számú, háromezer ötszáz lei értékű kerékpárját. — Popa Maria, Furtunel-ucca 2. szám alatti lakos ugyancsak feljelentést tett, hogy 15-én éjszaka elloptak a konyhájából több ezer lei értékű konyhabendezt. — Veres Károly, Doamna Balasa 91. szám alatti lakosnak néhány nappal ezelőtt elloptak zsebéből 800 lei. — Gombos Cecilia Temesvár, Kogălniceanu-ucca 19. szám alatti lakos panasszal élt az aradi állomás rendőrségen, hogy a tövis-aradi személyvonaton Soborsin állomáson egy ismeretlen egyén magához vette 30 ezer lei értékű bőröndjét és azt nem szolgáltatva vissza neki. A rendőrség valamennyi ügyben megindította a nyomozást.

Str. Eminescu 4. **megnyilt**

— **Halálozások.** Özv. A b a f f y Gyuláné f. hó 16-án 79 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 18-án délután fél 5 órakor lesz az „Eternitatea” (felső) temető halottasházából.

Draser Oszkár, volt cs. és kír. 33-ik gyalogezredbeli ny. őrnagy, f. hó 17-én rövid szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 19-én délután 4 órakor lesz az „Eternitatea” (felső) temető halottasházából. (Mindenki külön értesítés helyett).

**Férfi szövetek**

nagy mennyiségben érkeztek! Gyári árak.

**I. Grünberger**

Regina Maria 12. (Fischer Eliz-palota.)

**Consum és Intesniarea tag**

— **Az Arad-Mosóczy-telepl Protestáns Kőr fatá-nyéros süttessel kapcsolatos szüreti mulatságát** szeptember hó 25-én délután 4 órai kezdettel tartja a Kőr V. Paguba-ucca 51. sz. alatti ujonnan átalakított s la-lesesen berendezett termében. Az immár 10 éves gyakorlattal bíró rendezőség biztosíték arra, hogy mindenki a legkellemesebb szórakozásban részesül. A 3-as számú autobus megállóhelye a görögkeleti templomnál van. Minden érdeklődőt a legszívesebben vár a rendezőség.

**Cserépkályha lerakatot nyitottam**

Str. Bratianu 19. sz. alatt. Uj kályhák felállítását, régi kályhák átrakását, valamint javításokat vállalok jutányos áron

**Szabó Miklós kályhás mestter**

— **A bélben keletkező mérgek által okozott rosszulleteknél** egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz, gyors és alapos béltisztító hatásánál fogva, gyakran a legjobb szolgálatot teszi. Kérdezze meg orvosát

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**

- VASÁRNAP:**
- ANGEL gyógyszerész, Piața Catedralei 16. (Tel.: 15-30.)
- OMESCU gyógyszerész, Bulev. Reg. Maria 16 (Tel.: 14-80.)
- KESZTENBAUM gyógyszerész, Strada Mărăsesti 68. (Tel.: 14-70.)
- HÉTFŐ:**
- HAIÓS gyógyszerész, Bulev. Regina Maria 8. Tel.: 14-90.)
- KAIN gyógyszerész, Calea Banatului 1. Tel.: 17-67.)
- NIEDERMAYER gyógyszerész. Str. Gojdu.

## A Pernyáva vizellátásának gyökeres megreformálásával véget vetnek a tifusz-járvány állandóan fenyegető veszedelmének

Cotioiu Romuald dr. városi főorvos érdekes és nagyfontosságú terve alapján indul meg a tifusz elleni hadjárat. — Kiterjesztik a vízvezetési szolgálatot, kötelezővé teszik a hálózatra való bekapcsolódást, betömik a magánkézből lévő kutakat és ezzel

### egyszer és mindenkorra megszüntetik a járvány keletkezésének feltételeit

A tifuszjárvány ellen megindult hadjárat elhatározó fordulathoz érkezett szombat délelben, amikor a városi főorvos indítványára elvben elhatározták, hogy

*a Pernyáva vizellátását gyökeresen megreformálják, a városrészt — ha kell erélyes rendszabályok alkalmazásával, — egészséges ivóvízhez juttatják és ezzel egyszer s mindenkorra véget vetnek az itt összpontosuló tifuszjárvány veszedelmének.*

Szombat délelben ült össze az ugynevezett „Eforia” bizottság, amelynek elnöke dr. Radu Cornel a gyermekkórház főorvosa, tagjai között pedig a polgármester és a városi főorvos is helyet foglal. A mai ülésen Vlad Alexandru tábornok polgármester személyesen vett részt, mert tudomással bír arról, hogy dr. Cotioiu Romuald főorvos nagyjelentőségű közegészségügyi előterjesztéseket kíván tenni. Ezek az előterjesztések a tifuszjárványra vonatkoznak és egészen új elképzelés alapján világítják meg a súlyos probléma megoldásának lehetőségét.

## Modern kárpitozást

legszebben készít

**TÓTH ANDRÁS** kárpitos és díszítő  
Str. Eminescu  
(Ortutay-palota)

Mint már jelentettük, a városi egészségügyi szolgálat vezetője napok óta alaposan tanulmányozta a járvány megjelenési tüneteit, külön tekintettel az előfordulások eloszlására. A főorvosi hivatal valóságos főhadiszállássá alakult át, ahol térkép fölé hajtva dolgozik az egészségügyi szolgálat vezetője orvos munkatársaival. A térképen uccák szerint kijelölték azokat a helyeket, ahol a járványos betegségeket, elsősorban pedig tifusz-előfordulásokat tartanak nyilván s a színes gombostű-kijelölések megmutatták, hogy

*a tifuszbetegedések egyetlen eset kivételével a Pernyáuban jelentkeznek.*

Kétséget kizáró módon megállapítható, hogy a járvány oka elsősorban a rendkívül rossz vizellátási viszonyokban keresendő. Ezért a legsürgősebb teendő — állapította meg dr. Cotioiu Romuald főorvos, — Pernyávanak mélyfurású közutakkal való ellátása, ezenkívül pedig a vízvezetési hálózatot is ki kell terjeszteni úgy, hogy a városrészt lakossága rövidesen kizárólag a vízvezeték vizét fogyassza. Megállapította a főorvos azt is, hogy a városrészt több főutvonalán már régen lefektették a vízszolgáltatás fővezetékét, azonban csak na-

gyon kevés házat kapcsoltak be a hálózatra. Ez a hanyagság okozza a fertőzés veszedelmének szabad terjedését és a főorvos ezután annak lehetőségét tanulmányozta, miképpen lehetne a vízszolgáltatás fővezetéke mellett elhúzódó házak tulajdonosait kivétel nélkül arra kényszeríteni, hogy igénybevegyék a vízvezeték ugyyszólván kéznél levő ivóvizét. Kiderült, hogy egy városi szabályrendelet-szakasz módot nyújt erre a városvezetésnek s ennek megfelelően az Eforia mai ülésén dr. Cotioiu Romuald kész javaslatot terjesztett elő: Kérte, mondja ki határozatilag a bizottság és a határozatot tegye magáévá a városvezetés, hogy

*a Pernyáva azon utvonalain, ahol a vízvezetési fővezeték elhúzódik, az összes házak tulajdonosai büntetés terhe mellett kötelesek házaikba a vízszolgáltatás hálózatát bekapcsolni.*

Ez a büntetés olyan jelentős összeget képvisel majd, hogy előnyösebb lesz a háztulajdonosok számára a víz bevezetése, mint a büntetés leróvása. Annak érdekében pedig, hogy a már bevezetett vízvezeték igénybe is vegyék a háztulajdonosok és lakók,

*minden házra egyösszegű, minimális víz-díj átalanítást állapítanak meg,*

amit akkor is fizetni kötelesek, ha történetesen egyetlen csepp vezetéki vizet sem fogyasztanak. Ezzel egyidőben

*három új, mélyfurású kútát létesítenek a Pernyáva azon részeiben, ahová a vízvezetési hálózat még nem jutott el.*

Legkiválóbb németgyártmányú

**VARRÓGÉPEK, KERÉKPÁROK**

**világmárkás RÁDIÓK, CSILLÁROK**

szenczióosan kedvező feltételek mellett

**Gonda** műszerésznél,  
str. Bratianu 9

A vízmiűvek azután fokozatosan fejleszti hálózatát mindaddig, amíg a városrészt valamennyi uccája kifogástalan, egészséges vizet kap. Ezt megelőzően pedig

*betömik az összes magánkézből levő gemes és kerek kutakat,*

mert ezeknek vize egészségtelen s a közegészségre ártalmas.

A bizottság nagy tetszéssel és elismeréssel fogadta a főorvos előterjesztéseit és

*a jelenlévő polgármester jelentette ki elsőnek, hogy az alapos tanulmányozás után*

Legszebb ajándék

egy szép csillár, vagy rádió

Gyári lerakat:

**Sándor Iván & Comp.**

Árad, Bul. Reg. Maria 18. Telefon: 11-32.

*elkészített javaslatot elfogadja és megvalósítását mindenben támogatja.*

A közutak létesítéséhez szükséges anyagiak előteremtése így megoldódik és a városi főorvos Tripa Mihai gépüzemigazgatóval már szombat délután helyszíni vizsgálatot rendezett a közutak helyének kijelölésére. Ami a tervezet további részleteinek megvalósítását illeti, ebben a tekintetben is elhatározó intézkedések történnek rövidesen.

Itt említjük meg, hogy szombaton népes pernyávai küldöttség jelent meg Vlad Alexandru tábornok polgármester előtt, dr. Lesskó Sándor nyugalmazott államvasuti osztályfőnök vezetésével és azt a kérelmet terjesztette elő, hogy a Grivitei és a Generalul Coanda-uccák sarkára vezessék be a vizet, amelyet a környező uccák lakói eddig nélkülöztek. Kiemelték, hogy kérésük összhangban áll a tifuszjárvány ellen megindult küzdelemmel. A városrésztnek ez a vidéke messze fekszik a legközelebbi vízvezetékétől, ami így nem közelíthető meg könnyen. A meghatározott pont mindössze 130 méternyire esik a vízvezetési alagcsővezéstől, amely a Grivitei-ucca egyik házába szolgál bevezetésül. Vlad tábornok polgármester figyelemmel hallgatta végig a küldöttség előterjesztéseit és közölte, hogy nyolc napon belül megfelelő elintézésről gondoskodik. Ez az elintézés előreláthatólag a pernyávai ivóvíz-probléma előbbiekben vázolt általános megoldásának keretében történik meg.

## A temesvári Tábla

### új tanács-beosztása

Temesvárról jelentik: A törvénykező nyári szünetének megszűnésével tegnap a temesvári királyi tábla is megkezdte teljes működését.

A királyi tábla ünnepi közgyűléssel nyitotta meg az új ülészeteket, melyről tegnap részletesen beszámoltunk. A közgyűlés után az egyes táblai tanácsok a sorsolás után a következőképpen alakultak meg:

1. tagozat. Elnök: Dimitrescu Emil. Tanácsstagok: Hossu Iosif, Constantinescu Alexander, Athanasiu Nicolae, Goruneanu Tiberiu és dr. Farchescu Iosif.

2. tagozat. Elnök: Labontiu Gheorghe dr. Tanácsstagok: Safirescu Dimitrie, Ianculescu Dimitrie, Ramonteanu Coriolan, Moloc Ion, Sotirescu Constantin, Popescu Ioan.

3. tagozat. Elnök: Apostolescu N. Tanácsstagok: Popistiu Ioan, Dumitriu Vasile, Antonini Mircea, Constantinescu Alexander, Calinescu Vasile, Moldovan Sabin.

Vádtanács: Safirescu Dimitrie, Farchescu Iosif dr., Antonini Mircea.

Fegyelmi bizottság: Ianculescu Dimitrie és Hermann Ioan dr.

Büntetőtanács: Elnök: Lambrino Gheorghe. Tagok: Pop Eugen dr., Dabija Eugen, Dimitriu Dimitrie, Ionescu Agricola, Hermann Ioan dr., Stefanescu Damian.

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

**PÁRISBA és ISTANBUL**

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

**„EUROPA”**

Román Nemzeti Utazási és Idegentorgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

**A Svábhegyi Szanatórium**

Budapest

a legyengült, nérszegény, hőemelkedéses rosszszulevő gyermek kiírul, fejlődésnek indul. Pompás hegyilevegő, napfény. Testfejlesztő torna. Quarzfénykezelés. Mérsékelt utósaion árak. (Igazgató-főorvos: dr. Györki Béla.)

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az UGIR közbenjárása a nemzeti munkavédelmi törvény alkalmazása érdekében

Röviden már megemlékeztünk, hogy a nemzetgazdasági minisztériumban Bungeteanu tanár elnöke mellett ülést tartott a nemzeti munkavédelmi törvény alkalmazását ellenőrző bizottság. A bizottság titkára jelentést tett arról, hogy miképpen alkalmazták a nyári szünet alatt a bizottság által hozott határozatokat. Ismertette a kerületi felügyelőségek jelentéseit a felvett kihágási jegyzőkönyvekről. Végül a bizottság behatóan foglalkozott a nemzeti munka védelméről szóló törvény módosításával.

A Prezentul című lap értesülése szerint elhatározták, hogy az UGIR, a gyáriparosok

szövetségével egyetértve eljárnak az iparvállalatoknál, hogy ezek minden tekintetben tartásuk be a törvényt, különösen pedig a személyzeti kategóriaként idegen állampolgár és kisebbségi alkalmazottak arányára vonatkozóan. Ezzel kapcsolatban megemlítjük, hogy a Prezentul értesülésének utóbbi része minden bizonytalansággal teli, mert a nemzeti munkavédelmi törvény nem tesz, mint ahogy nem is tehet különbséget a román állampolgárok között, így tehát az ott megállapított arány csak az idegen állampolgárokra és nem a román állampolgár kisebbségekre vonatkozik.

## A munkaügyi minisztériumhoz terjesztették fel a temesvári magyar tanonciskola engedélyezése iránti kérelmet

Temesvár. Részletesen ismertettük a temesvári kisebbségi tanoncoktatás ügyét. Mint ismeretes, a németeknek sikerült saját tanonciskolát létesíteni, amely fennakadás nélkül működik a Banatia épületében és most hasonló kísérlet történik magyar részről is. A temesvári katolikus püspökség ugyanis kérelemmel fordult az illetékes hatóságokhoz egy magyar nyelvű katolikus fiú- és leánytanonciskola felállítására érdekében.

Az ügynek most öröndetes új fejleménye van, amennyiben szeptember 12-én a tanonciskola

engedélyezésére irányuló kérelmet a munkaügyi felügyelőség felterjesztette a munkaügyi minisztériumhoz. A minisztérium döntésétől függ, hogy a magyar nyelvű tanonciskola megvalósul-e, vagy sem. Mint értesülünk, a beadvány külön fiú és külön leány tanonciskola felállítására vonatkozik. A beadvány ügyében egyébként Wiljer József dr. jár el a minisztériumban és minden remény megvan arra, hogy a kisebbségi tanoncoktatás Temesvárott komoly valóság lesz.

## Október elsejétől megszünteti a kedvezményes szállítási díjszabást a posta

Kolozsvár. A postaigazgatóság fejtűnést keltő határozatot hozott, amely nagyban sérti a közönség érdekeit. A határozat szerint október 1-től kezdve hatályát veszti minden, a postai tarifára vonatkozó kedvezmény, nevezetesen: a nyomtatványok, névjegyek, irodalmi füzetek, folyóiratok, könyvek stb. küldésénél számított alacsonyabb díjszabás. A postaigazgatóság eljárása azért is érthetetlen, mert külföldön állandóan mérsékelik a postatarifát, hogy ezáltal nagyobb forgalmat érjenek el és számtalan újítást vezetnek be, hogy a nagyközönséget élénkebb levelezésre szoktassák, ezzel is növelvén forgalmukat. Ami pedig a könyvek és irodalmi nyomtatványok csökkentett díjszabásának megvonását illeti, ez egyenesen kultúraellenes. A postaigazgatóság közleménye nem tudatja, hogy mi készítette erre az elhatározásra.

## 310 milliós rendkívüli hitel a nemzetvédelmi minisztériumnak

Bucuresti. Ma délelőtt tíz órára ülésre hívták össze a legfőbb állami ellenőroket. A nemzetvédelmi minisztériumnak 310 milliós rendkívüli hitelt nyújtanak.

— A répaanyagok forgalombahozatala. Az 1938. évi március 29-én kelt minisztertanácsi jegyzőkönyv, valamint az 1938. évi július 29-iki 2324. sz. miniszteri rendelet értelmében cukorrépa és takarmányrépaanyagokat a jövőben csak úgy szabad forgalomba hozni, ha azokat a bucaresti-i kolozsvári, vagy iasi-i Növényjavító Alomás vegyvizsgálta és leolmozta.

## Hotel Corvin

Családi szálloda a város szélén. — Ujjonnan berendezve, közp. fűtés, kádev-meleg folyóvíz. — Egyágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.

BUDAPEST,  
VIII. Csokonay-utca 14.  
Nemesi Székelyháza.

## Augusztus 1-i minisztertanács jegyzőkönyve értelmében

### teljes szabadságban működhet a Bánság területén is az EGE

A politikai pártok feloszlata óta, mint ismeretes, a gazdasági egyesületek működése igen megnehezült. Az Erdélyi Gazdasági Egylet, mely egy év óta a Bánság területén is igen szép eredményeket ért el, ennek következtében kénytelen volt működését a Bánság területén majdnem teljesen beszüntetni. A helyzetben most öröndetes változás állt be, amiből arra lehet következtetni, hogy az augusztus 1-iki minisztertanácsi jegyzőkönyv lassanként meghozza gyümölcsét.

Az EGE bánáti felügyelősége a közelmúltban Obéba községben akarta közgyűlését megtartani és mint eddig szokásosan, Dadányi György megbízott az engedélyt elküldte a községi csendőrsre véleményezés végett. A csendőrsön azt a választ adták, hogy az augusztus 1-i minisztertanács értelmében a jövőben gazdasági természetű egyesületek minden további nélkül működhetnek. Erről a csendőrsparancsnokság egyébként valamennyi csendőrsöt értesítette.

A közlés a bánácsi magyar gazdasági érdekeltségek körében általános örömet és megnyugvást keltett és remélik, hogy a Bánság magyar gazdasági életének megszervezésének ma már mi sem áll útjában.

— Negyvennyolc óra alatt el kell intézni a pénzügyigazgatóságához beadott kérvényeket! Az aradi pénzügyigazgatóságra miniszteri körrendelet érkezett, amely felhívja a figyelmet arra a régebbi rendelkezésre, hogy a pénzügyigazgatóságához beadott kérvényeket 48 óra belül el kell intézni, abban az esetben pedig, ha az ügyben vizsgálatra van szükség, akkor az elintézésnek legfeljebb hét napon belül meg kell történnie. Ily módon megakadályozták azokat a közvetítőket, akik el az ügyeket és megkérőket az adózókat. Egyben a minisztérium azt is közli, hogy a minisztériumból csak postán, vagy pedig külön futárral érkezhetnek ügyiratok. Ha mégis rendkívül sürgős ügyben az érdekeltek fél hozná magával az iratot, akkor ez csak akkor intézhető el, ha arra a minisztériumban működő egyenesedő vezérigazgatóság ráragasztotta a „Sürgős” jelzésű piros cé-

— A BÉRLŐ IS FELEL A HÁZTULAJDONOS ADÓ TARTOZÁSÁÉRT. Bucurestiből jelentik: A főváros pénzügyi vezérfelügyelősége közli az összes ingatlan- és lakásbérlőkkel, hogy a törvény értelmében feljölsek az állammal szemben a háztulajdonos által nekik bérből adott ingatlan, vagy lakás ingatlanadójaért. Ezért a bérlőt és illetékes államhivatalnál meg kell állapítani, hogy ki fizette-e a háztulajdonos az egész esedékes ingatlanadót. Ha ezt elmulasztják, a bérlő is végrehajtható a háztulajdonos ingatlanadója miatt, függetlenül attól, hogy a bért már előre megfizette a tulajdonosnak.

— Be kell jelenteni a kereskedelmi és iparkamaráknál a vámraktárakban fekvő és szállítás alatt levő árukat. A szeptember 14-iki minisztertanácsi jegyzőkönyv intézkedéseivel kapcsolatban a nemzetgazdasági minisztérium újabb rendelkezést adott ki, amelyben utasította az iparvállalatokat és kereskedőket, hogy haladéktalanul jelentésként be a kereskedelmi és iparkamaráknál a vámraktárakban fekvő, valamint szállítás alatt levő áruikat. A kamarák ezeket a táblázatokat a nemzetgazdasági minisztériumhoz juttatják el. Ugyancsak az említett minisztertanácsi jegyzőkönyvnek megfelelőleg több gyárvállalatnál és nagykereskedőnél már meg is jelentek azok a bizottságok, amelyek leltárt készítettek a raktáron lévő árurol. Az így leltározott áru csak a nemzetvédelmi minisztérium engedélyével adható el.

— Eladott aradi ingatlanok. Farkas L. Jenő eladta a Rozer-düllőben egy 176 négyszögöles telket 55.000 leiert Balaj Ioan és társainak. — Drecin Ana eladta a Sága, Str. Sft. Ilie 15. sz. ház fele jutalékát 20.000 leiert Barna Mihálynak. — Keilner Zoltán eladta a Str. I. Calvin 36. sz. alatt egy 153 négyszögöles telket 200.000 leiert Perényi János és nejeének. — Özv. Löbl Gyuláné eladta a Piața Avram Iancu 17. sz. 103 négyszögöles telket 103.000 leiert Leikovits Irmának. — Mihailov Costané eladta a Str. Oituz 129. sz. ház fele jutalékát 55.000 leiert Zvitek Ádámnak. — Szabó Lajos és neje eladták a Str. Dna Purgla 172. sz. házat 76.000 leiert Szabó Annának. — Mánzat Nicolae eladta a Mica-düllőben 2 holdas dimítót 40.000 leiert Mánzat Cristinelnek. — Cernea Dimitrie eladta a Határos-düllőben 1 hold 960 négyszögöles szántót 35.000 leiert Tirszin Stavomirnak. — Sas Victoria eladta a Marostáj 160 négyszögöles telket 11.000 leiert Zay József és nejeének. — Tur-kás Flore és neje eladták a Rozer-düllőben 176 négyszögöles telket 74.500 leiert Cărușca Gheorghe és nejeének. — Răduț Andrei és neje eladták a Str. I. Consinziana 1a sz. 104 négyszögöles telket 22.500 leiert Beke Jánosnak. — Filippi Matei és neje eladták a Birkás-düllőben 306 négyszögöles telket 28.000 leiert Drumus Ladislau és nejeének. — Kiss Lajos eladta a Rozer-düllőben 200 négyszögöles telket 65.000 leiert Răduț Alexandrunak. — Per Traian eladta a Str. Petru Rareș 86. sz. házat 140.000 leiert Soșodoreanu Emanuilnak. — Tomuța Ioan eladta a Crivobara-düllőben 1 hold 1120 négyszögöles szántót 22.000 leiert Vărtaci Petrunak. — Csiki Ilona eladta a Str. Plugului 15. sz. 158 négyszögöles telket 14.000 leiert Verbőczy Ferencnek. — Demian Mihai és neje eladták a Gábor-düllőben 1 hold 820 négyszögöles szántót 40.000 leiert Hajas Ferenc és társának. — Arnóczy Károly eladta a zimánai düllőben 300 négyszögöles telket 50.000 leiert Szirbusz László és nejeének.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE



### Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Középamerika, Kuba-Mexiko, Délamerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

### Tengeri utazások

Wéketes üdülést és sok örömet nyújtanak! Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a Hamburg-Amerika Linie S. A. R.



képviseleténél:

Künstler utazásiroda  
Arad, Bul. Regina Maria 24.  
Telefon 10-86.

Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## A téli kabát vagy téli kosztüm

Téli kabát, vagy téli kosztüm? Kérdések kérdése, melynek súlyos, nehéz a megfejtése...

Mindkettő elengedhetetlen kelléke az elegáns nő garderóbjának.

Téli kosztümöt is lehet ugyan a nap bármely szakában viselni, délelőtt tróttör bluzzal, délután és este pedig lámé, fémes, vagy csipke anyagokból készülttel, de talán mégsem olyan meleg, mint egy jó kis téli kabát, vagy bunda.

Rengeteg mindkettő a kollekciókban. Ugyhogya szem elfáradt a nézésben.

**RÓKÁK** MINDEN SZÍNEN  
NAGY VÁLASZTEKBA

**SZŐRMÉK, BUNDÁK**

úolsó divat szerint, feltűnő olcsó árban

**ANTALFFY** szücsmesternél  
színház mögött.

Külön női kalaposztály.

Vegyünk csak sorjában. A téli kabátok csak nem kizárólag feketék, kék és ezüstróka gallérok, kal, amelyek csipónél találkoznak össze. Gloknis szabásuk van a kabát aljainak és alul, vagy fejlű bővülő ujjakat készítettek hozzá.

Ezzel körülbelül be is fejezem a téli kabátokat, de nem addig a kosztümöket. Ebben azután tozódni fognak az idek.

Színes, leginkább a rozsdá, bordó, barna színeket kultiválják, nem beszélve azután természetesen a feketékről.

Láttam egy bordó spricelt szövetruhát, hozzá majdnem háromnegyedes kabátot, végig szőrmézevel elől, övvel. Rozsdaszínű angol kosztümöt, lía angora szövetbluzzal. Egy kékeslila háromnegyedes kosztümkabátot keresztbecsikozott kékrókadis volt. Egy fekete szövetkosztüm érdekessége az volt, hogy a kabátot fekete perzsa díszítette, amely nyakból lógott lefelé és hasnál masniban végződve, a masni két füle zsebeket alkotott. A ka-

bátot levéve, a perzsa szőrme maradt tovább a nyakban és az alatta viselt fekete szövetruha díszét is alkotta egyszerre.

Szép volt egy barna kosztüm nerz álló gallérral, mustársárga bluzzal.

Izléseken nézett ki azután egy középszürke kosztüm, elől végig szélesen szürke perzsa díszszel. A ruha elől világosabb szürke szövet mellény nyel volt kombinálva, bordó keskeny antilop övvel.

Érdekes, hogy sokkal több a ruha, kosztümkabát összeállítás, mint a bluzzal. És ez tényleg nagyon jó divat, mert egy bluz-szoknyában az ember soha nincs úgy felöltözve, mint egy egész ruhában.

Tetszett mindenkinek azután az a fekete szövet kosztümösszeállítás is, ahol a kabát keskeny fekete perzsa díszszel volt oroszosan megcsinálva, alatta pedig a fekete szövetszoknyához mellvárosos megoldásban, elől a bluz felsőrésze fekete szatin volt, a háta és a hosszú ujjak pedig fekete szövet. Nagyon elegánsan nézett ki.

Sok muffot is mutattak a kosztümökhöz, ezek a kosztümöt díszítő szőrméből és a szövetből készülnek, mindegyiken elől, egy a kosztümmel harmonizáló virággal. (Egyébként előre jelezhetem, hogy a muff még az estélyi ruháknál is elő fog gyakorlítani.)

Hát Hölgyeim, fenti pár daraból méltóztassanak választani valami csinosat, egy téli kosztüm ezéért mirénnél többet ér, mert roppant fiatalos és sikkes.

## Iré Anhaltzer

külföldről hazatért és szalonjában, Str. V. Goldis 1. (volt Bohuspalota) a legújabb párisi modellek után a munkát ismét megkezdte. ---

### Divatnosta

Menyasszony. A leirt ruhátárát okvetlen ki kell egészíteni először is egy szép, elegáns télikabátal, ami fekete legyen, ezüst, vagy kékróka gallérral, aláig pedig egy elegáns fekete könnyű szövet, vagy nehezebb selyem látogató, de egészen angolos ruhát csináltasson. Meglévő barna télikosztümjéhez kössön, vagy vásároljon egy mustárszínű pulloveret és ha este is akarja viselni, vagy elegánsabb helyre, akkor egy csipkebluzt

**Weisz Istvánné**

angol-francia női szabósa. Str. Eminescu 15. Telefon 12-11.

csináltasson hozzá naturszínben, de vigyáznia kell, hogy ne legyen túl franciás. Csináltasson azután egy hosszú, vacsorázó-ruhát, legszebb volna persze egy fekete muszlinbársony, vagy pláne bordó muszlinbársony ruhá, rövid ujjal, egészen bő szoknyával, végig gombolva a derék hátul. De ha nem akar ennyit költeni, akkor moirét vegyen, az nagy divat lesz az idek. Üdvözlét.

### Szőrme, bundák

szőrmemunkák készítését a legújabb modellek szerint, olcsón

**CLONDA** SZÜCS készít  
Bul. Reg. Maria S. az udvarban

Molett asszony. Inkább télikabátot ajánlanék, mint kosztümöt, mert télek, a kosztüm egy kicsit erősíteni fogja. Csináltasson egy szép, elegáns fekete télikabátot, ha van otthon szőrmeje, tétesse rá, bár a seal az idek mint kabátdísz nem nagyon divatos, de azért természetesen ezt is meg lehet divatosan csináltatni. Egy fekete jumperruhát csináltasson, elől lerakott szoknyával, színes, keskeny övvel, kis színes muszlinállal. Egész télre egy elegáns, kedves toiletteje lesz. Üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35., küldjék.

Többéves párisi praktizálás után hazatérve női angol divatszalonomat

megnyitottam, hol az igen tisztolt hölgyközönségnek a legújabb modellekkel, a legolcsóbb áron 4 fok rendelkezésre. Szíves meglátogatást kér: Kaufmann Ignác színház mögött. Str. Eminescu 5.

### Konyhatékok

Angol burgonya. Igen finom héju, jó fajta burgonyát langyos meleg vízzel tisztára megkefélünk, azután a közepén szétvágva, a metszett oldalán a forró tűzhely lapjára tesszük. Az így megsült burgonyát teához adják vajjal, sóval és héjastól eszik. Igen finom ízűek és a belseje teljesen lisztes marad.

Áttört burgonyasaláta. A nyers burgonyát lehamozzuk, fejszeleteljük, sós vízben puhára főzzük, a vizet leöntjük róla és áttörjük szitán. Később elkeverjük olajjal, ecettel, sóval és borssal főhalmozzuk tála. Elkészített zöldsálátáival. folszeletelt kemény tojással, ajókával és káprival, esetleg kaviárral is feldíszíthetjük.

Gözetelt. Két deci tejet, negyven deka lisztet, három tojássárgáját, egy kanál cukrot, egy csipetnyi sót, két deka élesztőt s egy kanál vajjal, vagy zsirt elkeverünk s azután jól elkeverjük az egészet kanállal is. Lisztetett deszkán, vastagon kinyújtva láncszaggatóval kiszaggatjuk, megkent tepsire rakjuk, ráöntünk két ujny tejet és félóránig sütjük. Habtejszinnel lehet tálaláskor leönteni.

Ecetesuborka télire. Vegyünk szép, frissen szedett, apró, egyforma, kis uborkákat, mossuk meg és rakjuk üvegekbe, azonban az üveg aljára tegyünk egy csepp kaprot, tormát, babérlevelet, egész borsot és így az uborkákat, közbe is lehet tenni egy kis tormát, végül minden 5 literes üveg tetejére tegyünk 10 deka sót és öntsük tele hideg, előzőleg felforralt egyharmad „ACETUM“-ecet, kétharmad vízzel és légmentesen kössük le és mindjárt lehet a rendes téli helyére tenni. Az „ACETUM“-ecet, mely kitűnő ízt és biztos konzerválást biztosít, gazdaságos is, mert egy liter „ACETUM“-ecetből két liter víz hozzáadásával 3 liter ecetet kapunk. Az „ACETUM“-ecet minden fűszerüzletben kapható.

### Heti étlan

HÉTFŐ. Ebéd: Burgonyaleves, vágott libamelle, kelkáposzta, kukorica. Vacsora: Zöldpaprikás tojásrántotta, uborka, gyümölcs.

KEDD. Tarhonyaleves, béccsiselet burgonyapürével, dióskifli. Vacsora: Rakott spárga, gyümölcs.

SZERDA. Ebéd: Zellerkrémleves, borjupörkölt galuskával, gyümölcs. Vacsora: Sonka, szalámi, vaj, sajt.

CSÜTÖRTÖK. Gerstli leves, zöldbabfőzelék sertés-

## Hasznos tanácsok, jó háziasszonyok részére

A jobb csemege, fűszer és élelmiszerkereskedések polcain és kirakataiban újra feltűntek a már évek óta annyira nélkülözött 50%-os fehér töményecet-készítmények.

Időszerűnek tartjuk, hogy ez alkalommal ennek a minden háztartásban rendkívül sokoldalú és nélkülözhetetlen cikknek felhasználási lehetőségei felől a háziasszonyokat tájékoztassuk.

1 liter 50%-os töményecetből, 17—20 liter vízzel, 18—21 liter kiválóan finom ízű, elsőrangú minőségű fehér ételcetet nyerhető.

1 liter 50%-os fehér töményecetből, 9—10 liter vízzel, 10—11 liter kitűnő, erős, fehér ecet nyerhető, amely egyedülálló konzerváló erejénél fogva egyedül alkalmas a téli savanyúságok és konzervek eltételére. Teljesen mentes lévén mindenféle baktériumtól, kiválóan konzervál és megakadályoz mindeféle utólagos erjedést.

Selyem és műselyem harisnyák szép, selymes fényt kapnak, ha az öblítövízbe kevés 50%-os fehér töményecetet töltünk.

Az öszülő haj visszanyeri eredeti színét és fényét, kis mennyiségű fehér töményecetnek a hajmosó vízbe való keverése révén.

Szívos, kemény husok puhává és omlóssá tehető, ha felhasználás előtt pár órához tartatunk kevés 50 fokos borecet és olaj keverékében pácoljuk.

Zománcos fürdőkádakat, majolika-csempéket 50%-os töményecet vizes oldatába mártott kendővel ragyogóra tisztíthatunk.

Ablakokat, üvegtárgyakat 50 fokos fehér töményecet vizes oldatával mossunk le, öblítsük le tiszta hideg vízzel és töröljük le száraz szarvasbőrrel, hogy gyönyörű fényt nyervejenek.

Amint a fentiekből látható, alig van a háztartásban szer, amelynek oly sokoldalú felhasználási lehetősége van, mint az 50%-os fehér tömény borecetnek és ezért csak örömmel üdvözölhetjük a kormányintézkedést, amely belátva ezen termék kiváló és kifogástalan minőségét, ismét megengedte az 50%-os fehér tömény-borecet gyártását és árusítását.

Az 50%-os fehér tömény borecet eredeti kiváló minőségben kizárólag a „MARGINA-RESITA“ S. A. R. TIMISOARA gyártja és minden jobb üzletben kapható. Asszonyom, ragaszkodjék mindenütt a „MR“ jegyű eredeti csomagolású „MARGINA-RESITA“ 50%-os fehér tömény borecethez.

Kapható 3 deciliteres, 1 kilós, 2 kilós, 6 kilós és 20 kilós csomagolásban.

bordával, palacsinta. Vacsora: Paprikás burgonya kolbással, sajt.

PÉNTEK. Ebéd: Rizsleves, spenót túrkörtojással, csokoládésrolát. Vacsora: Sajt makkarómi, gyümölcs. SZOMBAT. Ebéd: Gombaleves, borjúbecsinált, rizs, felfújt. Vacsora: Császárhús, sajt, gyümölcs.

VASÁRNAP. Karfőlleves, sertéssült roscini, uborka, ischler fánk. Vacsora: Déli sült, sült burgonya, csokoládékrém.

### Szőrmék nagy választékban!

Szõrmemunkák legújabb modellek szerint

**Zimmermann**

szücsmesternél, Str. I. G. Duca 5.

### UJ KÖNYVEK

— Arnold Zweig: „A verduni iskola“. A Grisa-ciklus középső része ez a regény, a humanista Arnold Zweig megrázó írása. Színhelye a világháború verduni frontja és a front mögötti hadtáp. Bertin közlegény, fiatal író és fiatal férj egy ilyen frontmögötti munkásosztályban teljesít szolgálatot. Jóhiszemű, lelkes ember, aki önként jelentkezett, mert teljesíteni akarta kötelességét s azonkívül az a hit élt benne, hogy az írónak ismerni kell az élet valóságát. A háborút is, amit csak a szíkszavu harctéri jelentésekből ismert. A regény hősei Bertin közlegény, Kroysing és még egy csomó ember, a világháború névtelen és ismeretlen katonái. Témája az az átalakulás, amelyen Bertin keresztülmegy, amikor felfedezi, hogy fanatizációjának színes képei nem fedik a valóságot, hiszen itt, közvetlenül a pokol tornácában, kicsinyes emberi érdekek és bünök éppen úgy befolyásolják és irányítják a jobb és igazabb emberek sorsát, mint odahaza a mindennapi életben. Az igazi összetartás csupán azokban van meg, akik a lövészárkokban az első sorokban közvetlenül érzik az állandó halálveszedelmet. Az óriási méretű verduni harcokat rajzolja meg ez a könyv, amely az egyes emberek külön egyéni tragédiájából szövődik. A Grisa-ciklus első kötete Arnold Zweig: „Grisa őrmester“ 590 lap olcsó kiadásban, 4 szonkötésben 125.— lei. A most megjelent Zweig: „Verduni iskola“ két kötetben ugyancsak Pantheon-kiadásban, szép kiállításban 530 lap füzve 191.— lei, köve 228.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepageál, Cluj. Kérjen teljes új Pantheon-jegyzéket.

**SPORT KÖZLÖNY****BAUER CONSTANTIN:**

**„Hiszem és remélem, hogy győzünk!“**

**Megérkezett Aradra a Rapid csapata. — Tizenhárom játékos és gyuróból áll az ex edző**

A Rapid, a Román Serleg ezévi nyertese, a nemzeti bajnokság döntőjének résztvevője játszik vasárnap Aradon bajnoki mérkőzést a Gloria egvűttese ellen. A fővárosi exvasutasok csapata szombaton reggel érkezett meg Aradra, hogy pihenten állhasson ki a vasárnapi mérkőzésre.

Alkalmunk volt beszélgetni Bauer Constantinnal, a Rapid sportigazgatójával, aki a következőket mondotta:

— Tizenhárom játékos és Rónay Nándor kondícióedző képezik az expedíciót és természetesen nem változtatunk a Kinizsi ellen győtes csapaton. A Gloria ellen tehát a multheti összeállításban állunk ki:

*Radulescu—Wetzer II., Rosculeu—Vintila, Fanescu, Costea—Bogdan, Moldoveanu, Auer, Barátky, Horotan.*

A két tartalék: Negru kapus és Lengher, akik bármely posztjon tudunk használni.

(Mi a mai műsoruk? — kérdeztük.)

— Ebéd után lepihen a csapat, azután moziba megyünk, este vacsora után könnyű és rövid sétát teszünk, majd korán ágyba küldjük a fiukat.

(Jó formában van a csapat? Milyen eredmény várható?)

— A Kinizsi ellen kitűnően játszott a csapat és az eszközölt változtatások előnyösek voltak. Bogdan és Barátky azok, akik remek formában vannak és nagyon bízom a csapatban.

— Hiszem és remélem, hogy győzünk! — fejezte be Bauer a nyilatkozatot.

A mérkőzés iránt sportkörökben nagy az érdeklődés és a két csapat küzdelme szépen és nívósan ígérkezik. A bajnoki tabella egyéb ként vasárnap délutánig a következő:

1. Sp. Studentesq	2	2	—	8	1	4
2. Ripensia	2	1	1	—	6	1
3. FC Carpati	2	1	1	—	5	2
4. Venus	2	1	1	—	6	3
5. Rapid	2	1	—	1	5	1
6-7. Juventus	2	1	—	1	1	1
6-7. Victoria	2	1	—	1	3	3
8. Kinizsi	2	1	—	1	6	7
9. UDR	2	1	—	1	3	5
10. Gloria	2	—	1	1	2	3
11. AMTE	2	—	—	2	3	12
12. Tricolor CFPV	2	—	—	2	2	11

**Kerékpárosok figyelmébe!**

Kerékpár alátámasztó lábak különféle kivitelben, úgy a hátsó rész, mint a középtengely alátámasztására megrendelhetők

**Böszörmény János és Fia**

műszerész és lakatosnál  
Str. Iosif Vulcan 1.

**A kerületi bajnokság állása vasárnap délelőttig**

Az alkerületi elsőosztályú bajnokságban a vasárnapi műsor a következő:

ATE—AAC.

Unirea—Mica.

Olimpia—Titanus.

Gaiana—Egyetértés.

Transilvania—Crisana

Tricolor—Hakoah.

A táblázat egyelőre így fest:

1. Astra	2	2	—	8	1	4
2. Titanus	1	1	—	5	0	2
3. AAC	1	1	—	7	1	2
4. Mica	1	1	—	5	1	2
5. ATE	2	1	—	1	5	5
6. Unirea	2	1	—	1	3	4
7. Tricolor	2	1	—	1	3	5
8. Transilvania	2	1	—	1	3	7
9. Gaiana	1	—	1	—	2	2
10. Crisana	2	—	1	1	2	7
11. Olimpia	—	—	—	—	—	—
12. Hakoah	2	—	—	2	3	10
13. Egyetértés	2	—	—	2	1	4

**A Sport és Kritika**

nemcsak hétfőn reggel jelenik meg a rendszeres, részletes tudósításokkal a vasárnapi sporteseményekről, hanem vasárnap reggel is megjelenik és számos érdekes cikke kívül az AMTE ploesti-i érkezéséről is érdekes tudósításban számol be. Ugy a vasárnapi, mint a hétfői Sport és Kritika érdekes és változatos tartalma miatt nagy érdeklődésre tart számot. Minden eljárásító helyen kapható.

**CLARIDGE****PENSIO****BUDAPEST**

IV., Becsi uca 5.

Tel. telefon: 182-827.

Tökéletes kényelem. Elsőrangú konyha. (Diétás ételek). Sült és fűszer-szobok.

Luxushote kényelem.

Uri otthon mege.

**Nők is lehetnek futballbírók**

A francia bírótestület engedélyével Dunquerqueben vizsgázott labdarúgó hölgybíró vezetett egy barátságos mérkőzést. A kísérlet kitűnően sikerült, mert a hölgybíró kitűnően éreztette a versenyszabályokat és a játékosok is megkülönböztetett előzékenységgel viselkedtek a bírónak és egymással szemben. A játékosok szó nélkül engedelmessé váltak a hölgybíróval, aki különben feltűnően csinos volt. Lehet, hogy talán éppen ezért, a francia szövetség most azt tervezi, hogy a futballbírói pályát megnyitja a nők számára.

*Müller vagy Kapasból!*

Müller Henrik, a budapesti Hungaria bécsi csapatával kapcsolatban olyan hírek jelennek meg egyes lapokban, hogy Müller Bucurestibe teszi át működése színhelyét. Ezeket a híreket az egyik ióvárosi sport lap erővel cáfolja.

A német labdarúgószövetség átiratban értesítette az FRFA-t, hogy elfogadta a francia Leclercq játékvezetőt a szeptember 25-iki mérkőzés bírójának.

Szeptember 22-én Bucurestiben került lebonyolításra a csehszlovák-román teniszmérkőzés, amelyen a csehszlovák színeket Menzel és Cejnar képviselték.

A román-magyar B) válogatott csapatok mérkőzésén, amelyre október 15-én Bucurestiben kerül sor, a lengyel Schneider fog bírakodni.

O a vasárnapi bíródelegálásban változások álltak be éspedig Ciorgariu helyett Polareczky vezetni az Olimpia—Titanus mérkőzést, Darázs helyett Adamovici a bíró a Gaiana—Egyetértés mérkőzésén. Továbbá Fock vezeti Gábor helyett az Unirea—AMTE ifjúsági bajnoki mérkőzést, míg Munteanu helyett Vágáldu bírakodik az ATE—AAC ifjúsági mérkőzésén.

O IDEGEN EDZŐ NEM MŰKÖDÖT AZ ORSZÁGBAN. Bucurestiben jelenik: A Román Labdarúgó Szövetség átiratot kapott az országúrságtól, amelynek értelmében október elsőjétől kezdve egyetlen idegen edző sem működhet román csapatoknál. Remélik azonban, hogy ez csak az új szerződöttesekre vonatkozik.

**Vasárnap délelőtt játszik le a kerületi teniszbajnokság döntőt**

A kerületi tenisz-bajnokság döntő mérkőzése — mint emlékeztető — annakidején a nagy eső miatt elmaradtak és a szövetség úgy határozott, hogy a döntőt vasárnap délelőtt bonyolítják le. A döntőbe került játékosok lefeljebb kifejezték óhajukat, hogy vörös-salakos pályán szeretnének játszani és így lehetséges, hogy a mérkőzéseket nem a Gloria, hanem a Hellas tenisz-pályán bonyolítják le. Erre vonatkozólag döntés csak vasárnap reggel lesz, amikor a temesvári játékosok megérkeznek.

Vasárnap délelőtt Kelly AAC—Pascuti: Gloria játszik le a másodosztályú férfi egyes elődöntőt, míg az ifjúsági fiúk döntője közvetlenül ezután kerül lebonyolításra. Itt Kardos AKF és Weber II Kadima találkoznak. A egyes páros döntőt Rodler AAC, Farkas Hellas—Dombora, Albert Gloria páros vívják meg, míg a verseny két utolsó, de legnagyobb érdeklődéssel várt száma a férfi egyes és a férfi páros döntő lesznek, ahol Gábor Minerul—Ungár Kadima, valamint a Gábor Cosmovici Minerul és az Ungár, Bartha Kadima páros csapnak össze.

A női ifjúsági mérkőzés döntőt szombaton délután bonyolították le és itt Földessy AAC 6:2, 6:1 arányban győzött Guttman Hellas felett.

O Megoperálják Cocuban II-öt. A Victoria kitűnő középcsatárának rövidesen könnyebb műtétnek kell alávetnie magát, amely azonban néhány hétre játékképtelenné teszi. A Victoria a kolozsvári CFR Reenan nevű játékosával akarja ideiglenesen pótolni Cocubant.

**Kinevezték az aradi erettségizelő bizottság tagjait**

Bucurestiből jelentik: A nemzetnevelésügyi minisztérium kinevezte a kereskedelmi iskolák erettségizelő bizottságait és az aradi 5. sz. bizottságot a következőképpen alakították meg: Elnök: Garbacea egyetemi tanár, aki könyvelésből vizsgázott, míg a többi vizsgálótosok: Lupu Ion román nyelv és irodalom, Urbeanu Elena francia nyelv, Popescu Elena földrajz és történelem, Constanta Ionescu aritmetika, Emil Mihail matematika, Mateescu közgazdaságtan.

**Reneszances hajójáratok****Egyesült Államokba és Kanadába**

a „Willem Amstordam“, „Statendam“, „Rotterdam“

nagy luxusgőzöcskkel, valamint

**Középamerika**

Trinidad, Curacao  
Venezuela, Columbia  
Honduras, Haiti, Ecuador stb

**Délamerika**

Br zilia, Argentina,  
Uruguay, Paraguay stb.  
államokba.

Felvilágosítások és prospektusok:

**Holland-Amerika Linie**

Vezérképviseleténél

Organizatia Română de Turism e. a. r.

L. H. Lazaovits vezetése alatt

Tim soara

Bucuresti

Str. Venetia 2. Tel. 3989. • Cal. Victoriei 70.

# Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

## VASARNAP, SZEPTEMBER 18.

**— Tekintettel a rendkívül fontos külpolitikai eseményekre, a magyar rádió közli, hogy ma 18.án, vasárnap romániai időszámítás szerint délután 3 órakor és este 8 órakor rendkívüli híreket ad. Ezt a híradást a műsorszámok között fogják beiktatni. Ugyancsak itt közöljük, hogy Mussolini, olasz miniszterelnök vasárnapi trieszti beszédét „Budapest II.” romániai időszámítás szerint 11 óra 30 perckor közvetíti. A beszéd magyar fordítását fél kettő órakor adja „Budapest I.” állomása.**

**București 8.30:** Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok, reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Hírek, 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomból, III. Szentbeszéd, 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, kulturális hírek, vizálsajentés, 13.25: A Jean Sibeaneu-zenekar hangversenye. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés. Hírek, 14.30: A hangverseny folytatása, 15.10: Vidám negyedóra, 15.30: Mezőgazdasági tanácsok, 15.45: Népies román dalok. Éneklő: Alex. Grozuta, 16.05: Hasznos tudnivalók, 16.25: A Ion Matache-zenekar hangversenye, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Gyógyászati aktuális kérdések, 19.17: Táncczene hanglemezeken, 19.58: Sport, 20: A hangverseny folytatása, 21: A hétről, 21.15: Maria Snejina énekel a rádió zenekarának kíséretével. Vezényel: Th. Rogalski. A műsorban a következő zeneszerzők művei: Suppé, Rimski-Korjakov, Leoncavallo, Bizet, Joh. Strauss, 22: Hírek, 22.10: A hangverseny folytatása, 23: Sporteredmények, Radu Vasilescu közlésében, 23.15—24: Hangosfilm-részletek gramofonlemezeken.

**Budapest I. 10:** Unitárius istentisztelet, Prédikál József Miklós püspöki vikárius, 10.45: Hírek, 11: Egyházi ének és szentbeszéd a belvárosi plébániatemplomból. A szentbeszédet közben Oetter György pápai kamarás, püspöki titkár mondja, 12.15: Evangélikus istentisztelet, Prédikál báró dr. Podmaniczky Pál egyetemi tanár, 13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálsajentés, 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar, A szünetben kb. 13: „Vessünk gátat kiejtésünk romlásának”, Kodály Zoltán előadása, 15: Hanglemezek, 16: Beszélgetés egy aranykalászos gazdával. A földművelésügyi minisztérium rádióelőadásorozata, 15.45: Horváth Dudás József és cigányzenekara, 17.50: A magyar—cseh válogatott labdarugómérkőzés II. félidejének a közvetítése Prágából. Beszélő Pluhár István, 18.50: Méltos jassenekar, 19.30: Szunyogh Fe-

renc előadása, 20: A rádió szalonzenekara. Vezényel Bertha István, 21: Sportközlemények, 21.10: „A régi szeretők”, Népszínmű három felvonásban, 23: Hírek, időjárásjelentés, 23.20: A 2. honvédegyeszed zenekara, 0.30: Mark Ham-bourg hanglemezei, 1.05: Hírek.

**Budapest II. 12.20:** Ilinczy László szalonzenekara, 15: Hanglemezek, 17.55: Cigányzenekar, 18.15: Vándorné Szathmáry Aranka énekel, 18.50: „Debrecei és a költők” Timár Magda előadása, 19.35: Jazzzenekar, 20.05: „A tudomány műhelyéből.” (Felolvasás.) 21.10: Hírek, 21.30: Hanglemezek.

## HÉTFŐ, SZEPTEMBER 19.

**București. 6.30:** Reggeli torna, háztartási és gyógyászati tanácsok, reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Utána: Hírek, majd a hangverseny folytatása, 13.15: Déli hangverseny. Operatrézetek gramofonlemezeken. A következő szerzők művei: O. Straus, Weber, Lehár, Ned-bal, Varney, Audran, Joh. Strauss, 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása, 15.20: Különféle közlemények, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Időszerű közlemények, 19.15: Valeriu Iacobescu énekhangversenye, Verdi: Simon Boccanegra, Mozart: Don Juan, Varázshívola, Offenbach: Hoffmann meséi, Paisiello: Dal, 19.35: Keringők, A műsorban a következő zeneszerzők művei: J. Strauss, Waldteufel, Czibulka, Chopin, Lanner, Fraser, 20: Felolvasás a nemzetközi ajlatorvosi kongresszussal kapcsolatban, 20.15: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Ion Gli-ga, 21.15: Andrei Popovici repülőparancsnok előadása, 21.35: Kamarazene, Fuvóshangszerek, 22: Sport, Hírek, 22.20: Rose Baumann-Rädulescu énekhangversenye, 22.45: A Stănescu-társulat zenekarának hangversenye. Értelmi közvetítés, 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

**Budapest I. 7.45:** Torna, Utána: Hanglemezek, Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: „Lélekmesésítő olvasmányok a múltban” (Felolvasás.) 11.45: „Ahol Kossuth Lajos született.” Irtó Zemann Zoltán. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat, 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés, 13.05: Foryay Miklós kamarakórusa, 13.45: Hírek, 14: Beszkári-zenekar, 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálsajentés, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak, 17.45: A rádió diák-felórája, 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18: „A gümőkör megelőzése.” 18.30: Lovási Ferenc cigányzenekara, 19.15: „Mezőgazdasági kisüzem és nagyüzem.” 19.45: Puky Margit zongorázik, 20.15: Hírek, 20.20: „Őszi

versek.” előadja Simonffy Margit, 20.40: Hanglemezek, 21.35: Hírek, 22: Az Operaház zenekara, 23.05: Időjárásjelentés, Majd: Szalonötös, 24: Hírek angol és francia nyelven, 0.10: Cigány zenekar, 1.05: Hírek.

**Budapest II. 19.20:** Cigányzenekar, 19.45: Német nyelvoktatás, 21: Hírek, 21.20: „Hangok a konzervdobozban.” 21.40: Táncclemezek.

## KEDD, SZEPTEMBER 20.

**București. 6.30** Reggeli torna, háztartási és gyógyászati tanácsok, reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Műsor: Lehár: Luxemburg grófja, Bayer: Babatündér, Friml: Rosemarie, Koichi Kishi: Egy japán piacon, Cubrano: Rumba. Utána: Hírek, majd a hangverseny folytatása, 13.15: Déli hangverseny, Szórakoztató zene gramofonlemezeken, 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása, Híres énekesek lemezei, 15.20: Különféle közlemények, A rádióval kapcsolatos kérdések, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Műszaki híreket, 19.17: A Costică Tandin-zenekar játéka, Mielu Visan cimbalomszólójával, 20.15: „Miért van szükség az érettségi vizsgálatokra.” Ion Zamfirescu előadása, 20.30: A „Baikal” bala-lajka-zenekar hangversenye. Vezényei: Boris Vulpe, 21: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Th. Rogalski, 22: Sport, Hírek, 22.20: A szimfónikus hangverseny folytatása, 22.45: Operatrézetek, A műsorban a következő zeneszerzők művei: Lecocq, Lehár, Lincke, Massé, Suppé, Joh. Strauss, Audran, Herold, Lehár, O. Straus, 23.45: Hírek a külföldre angol és német nyelven.

**Budapest I. 7.45:** Torna, Utána: Hanglemezek, Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: „A fátyol nélküli török asszony.” Irtó Hunyady Béláné. (Felolvasás.) 11.45: „Őszi kötöttruhák.” (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat, 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés, 13.05: Országos Postázenekar, Közben kb. 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálsajentés, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak, 17.10: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, 18: Laczó István, az Operaház tagja énekel, zongorakísérettel, 18.30: „Békés városa,” Veress Endre városismertetése, 19: Rácz Zsiga és cigányzenekara, 20: „Édes anyanyelvünk,” Halász Gyula előadása, 20.20: A rádió szalonzenekara, 21.30: „Magyar városok a magyar költészetben.” 22.10: Hírek, 22.30: Az Állástalan Zenészek Szimfónikus Zenekara, Közben kb. 23: Időjárásjelentés, 24: Hírek német és olasz nyelven, 0.10: Thajer Gyula és Végh Mihály jazzzenekara játszik, 1.05: Hírek.

# APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 leu.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

## LEVELEZÉS

Szép, jess, abszolút urieleány öszinte barátságát keresi figyelmes, korrek: ur—ember. Leveleket „Független ur” jel—igére a kiadóba kér. 5828

## HÁZASSÁG

Fővárosi nagyiparos, 37 éves, vagyonos, hozzáillő róm. kath., vagy református nőt keres feleségül némi hozománnyal. Diszkrétció biztosítva. Megkeresések „Barátotnak” címre kéretnék. 5856

## ALKALMAZÁST KERES

Utazó kötött-szövött szakmában jól bevezetve, saját költségén utazik, keres képviseleteket. Ajánlatokat „Garancia” jel—igére a kiadóba. 5835

Érettségizett lány középiskolások kor—repetálását jutányos áron vállalja. Ci—meket a kiadóba kérek. 5826

Hetedikes állami liceumista, elsődrendű tanuló, korrepetálást vállal. Cím a ki—adóba. 5852

Iparendélyvel rendelkező varrónő alk—almazást keres. Cím a kiadóban. 5870

Háztartást és gazdaságot perfektil ve—zetem, házvezetői állást keresek. Cím a kiadóban. 5853

Fűszer, vagy hasonló szakmában utazó—nak, esetleg raktárnoki, pénzbeszedői áll—lást vállalnék, vidéken is. kettős zézzer iei garanciával. Megkeresést „Korrek:” jel—igére a kiadóba kérek.

## ALKALMAZÁST NYER

Masamóleány, elsődrendű munkaerő szatmári előkelő szalonba 16 fizetéssel azonnalra felvétetik. Érdeklődők adják le címeiket az Aradi Közlöny kiadóhivata—latában.

Kötélverő inast keresek. Baiogh Miklós, Borosienő. 237. 5763

Erzieherin prima Zeugnisse, Clavier, Sprachen, pflegekundig wünscht Betätig—gung tagsüber, Florian, Str. Consistoriu—lui 44. 5797

Úgyes cipőkereskedőségét állást nyer—he? hátszeli ajánlatokat „Címre” jel—igére a kiadóba. 5827

Intelligens házvezetőt, aki a háztartás vezetésében perfektil, keres magános ur—ember. Címeket a kiadóhivatalon kér. 5810

Borkezelésben gyakorlott, román nyelvet is beszélő, feltétlen megbízható munka—erőt keres bornagykereskedés vidéki városban 3500 lei havi fizetéssel. Aján—latokat „Állandó” jel—igére Löbl hirdap—irodába. 5798

Perfektil szobaleány felvétetik. Jelentke—zés Berger textilüzletben, Boulevardul Regina Maria 9. 5770

Német kisasszonyt gyermek mellé ke—resek. Érdeklődni délután 1—6-ig Föld—des-palota I. balra. 5825

Cimfestősegédet azonnali belépésre ke—res Kajdy Lászlóné, Lipova. 5817

Bejárónőt, fiatal, rendszeres:öt azonnal—ra felveszek. P. Radulescu 2. földszint balra. 5843

Jőlülőz mindenes szakácsnőt bizonyítvá—nyokkal azonnalra felveszek. Str. Gen. Grigorescu 5. (volt Strada Muresului) földszint jobbra, 9—11-ig.

Fűtőt gyakorlattal keres Fehér Kereszt szálloda. 5864

Románul tudó gépirónó ügyvédi irodába felvétetik. Str. Eminescu 2., I. emelet.

## OKTATÁS

Francia társalgási órákat adok jutányos áron. Str. Cosbuc 14. 5878

## LAKÁS

Teljesen új egyszoba, konyhás lakás mellékhelyiségekkel szeptember 15-re ki—adó. Str. Bădău Cărtan 14. 5884

Kétszobás magánház üzlethelyiséggel azonnal kiadó. Str. Vasileş Paguba 93. Mosoczy-telen. 5803

Nov. 1-re másodemeleti kétszobás, mo—dern lakás a Banca Românească-palot—ában kiadó. Bővebbet az igazgatóság—nál. 5700

# Kiadó

tőtéri üzletrész, előnyös feltéte—lek mellett. Cím a kiadóban.

Különbejáratu osinosan butorozott szoba fürdőszobahasználattal, csendes magán—házban, október elsejére kiadó. Str. Tu—dor Vladimirescu 13. 5821

5 és 3-szobás modern lakás minden kom—forttal november 1-re kiadó. Piața Ca—tedralei 2. 5820

Különbejáratu uccal elegáns butorozott szoba azonnal kiadó. Str. Cosbuc 32. 5818

LAKÁS

5-szobás, fürdőszobás, parkettás lakás Piata Avram Iancu-tól 5 percre, 2500 lejt kiadó. Cim: Cipúzlet. Piata Avram Iancu 19. 5831

Kétszobás modern lakás november 1-re kiadó. Str. A. Muresanu 11. 5832

Főtéri üzlethelyiség kiadó. Cim a kiadóban. 5759

Modern 4-szobás lakás novemberre 1-re kiadó. Megtekinthető délelőtt 10-2-ig. Cim a kiadóban. 5841

Egyszoba-konyhás udvari lakás földszinten, vízvezetékkel felszerelve kiadó. Piata Imparatul Traian 1. 5871

4 uccai szobás elsőemeleti lakás október 1-re kiadó. Piata Catedralei 8. 5879

Különbejáratu, uccai butorozott szoba 2 személy részére kiadó. Str. Russu Sira-nu 12 I. emelet. 5880

Kétszobás, modern erkélyes lakás azonnalra, ötszobás nov. 1-re kiadó. Str. Eminescu 30. 5885

Str. Greceanu 5 sz.

négyszobás, erkélyes, teljesen modern urilakás nov. 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél. 5867

ÜZLET

Gyórok piac téren jóforgalmu horgély-üzlet teljes berendezéssel átadó. Érdeklődni 450. házszám alatt. 5845

VÉTEL-ELADÁS

Rádiók, kerékpárok 125 lei beti részletfizetésre kapható gyári lerakataul. Str. Marie Chendi 9., udvari raktárban. 5218

Underwood-írógép, amerikai írógépszataul, írósataul, ruhafogas eladó. Str. Take Ionescu 1. 5833

Reo. Ferdinand mellett

uj ház 5 összkomfortos lakással, üzlethelyiségekkel, 300 négyzetméteres kerttel, 1 millió 700 ezer. — Belváros legforgalmasabb útvonalán magasföldszintes, kétszobás, fürdőszobás lakással, nagy kert, nagy pince, 550 ezer. — Centrum közelében masszív emeletsház 10 hálószobával, 10 százalék jövedelemmel, teljes alapincézés, 950 ezer. — Főtér mellett emeletes ház 8 hálószobával, párke ta, fürdőszoba, 10 százalékos jövedelemmel, 1 millió 400 ezer. — Primaia közelében magasföldszintes ház, 1x4, 1x3, 1x2 szobás, fürdőszoba, nagy telek, 650 ezer. — Gen. Dragalina mellett emeletes új villa, 3 darab 2 és 3 szobás, összkomfortos lakás, 950 ezer. — Belváros legértékesebb központján masszív ház 4 darab 2 és 3 szobás, összkomfortos lakással, nagy szuterénnel, orvosnak, vagy ügyvédnek kiválóan alkalmas, 1 millió 200 ezer. — Ugyanott emeletes új ház 7 darab 2, 3 szobás, összkomfortos lakással, 200 ezer jövedelem, 2 millió 300 ezer. — Belváros legforgalmasabb, két piactól összekötő utcájában 10 hálószobás bérlőház üzlettel, 100 ezer jövedelemmel, 1 millió 200 ezer. — Főtér mellett kétemeletes ház, több üzlettel, háromszobás, összkomfortos lakásokkal, 220 ezer jövedelemmel, 2 millió 200.000. — Eminescu-ucca közelében hatlakásos masszív ház, részben fürdőszoba, 650 ezer. — Színházhoz egész közel emeletes új ház, 4 darab háromszobás, összkomfortos lakással, nagy telek, bankkölessénnel, 1 millió 300 ezer. — Piac közelében magasföldszintes új ház, négyszobás, összkomfortos lakással, teljes alapincézéssel, kerttel, nagyobb bankkölessénnel, 400 ezer. — Fenti házakon kívül bérlőházak, villák, nagy választékban eladók. Timisoara közelében földlakatok mind épülettel, 20 kat. holdtól 500 kat. holdig, 6 ezer-től 22 ezerig kat. holdan-kén, eladók.

HAASZ

Ingatlanforgalmi Irodája. Arad, Eminescun uca 20 22. Alapítva 1918. TELEFON: 22-24.

Rövid bécsi zongora eladó. Cim a kiadóba. 5830

Super-rádió, 6 lámpás, gyári készülék eladó. Str. Cosbuc 20. 5822

Moscovite-, perzsa-, szilskibundák olcsón kaphatók. Tempo bizományi üzlet, Fischer Fliz-palota. 5842

Nagy ebédlőasztal, plüsfüggönyök, szőnyeg, mozdó stb. eladók. Str. Cosbuc 21. Wolf. 5842

Művészies faragásu, masszív, füstölt tölgy uriszoba, madárszemü jávor teiháló eladó. Str. Seminarului 14 I. 5824

Szepessy-féle nagy gyermekkosci eladó, Cim a kiadóban. 5824

Kétkerekü fu-bickli jó állapotban, nán-gorló, aranyfüggő eladó. Különbejáratu elegáns butorozott szoba kiadó. 5816

Kitünő állapotu 90x68 cm. prima löször-matrac jutányosan eladó. Fették kárpi-tosnál. Scala-mozival szemben. 5829

Jóállapotban levő kosci (fiákker) olcsón eladó. Strada Tâmpa 4. sz. 5865

Műszaki

Diesel-motor 200 HP. Generátor 100 Kw. 50 Per. transzformátorok, elosz-tási táblák. Gőzkazán, Babcock Wil-cox rendszerü 340 vagy 170 m² fű-tőfelülettel, tüllehitővel, öntöttvas-nyomó-cső 7". gáz- és Mannesmann-cső, szelepek, váltók, csapok, könyvö-kök, idomdarabok, minden méretben. Tartányok minden méretben. Vas-lemmek és vaslépcsők minden mé-retben. Fahordó készítésére gépezet-tek. Hídmérleg 35 tonna, vagonmérle-gelésre, jelzőkészülékkel. Iparvágá-nyu váltók és apróanyagok. Sínszeg minden méretben. Légszűrők és sziv-atyuk minden kivitelben. Vasudél-szerkezetek, hullámlémmel fedve. Érdeklődni: „FANTO”. Ilieard-Bihor

Tangóharmonikát és zongorát tanítok. Rákóczy. Str. Sít. Gheorghe Nr. 11. 5872

Eladók: Rózsaszín selyem ágypárnák, modern házsizettes szőnyegek. Fekete. Str. Cosbuc 24

Úveg átalák, 17 drb. drótháló, vastag, 3 méterx75 cm. eladó. Str. Dimitrie Raicu No. 22. 5881

Eladó

kétlakásos modern magánház. Strada Cosbuc 14. 5878

Egy prima kivitelü francia háló, sötét dí szinben (görbe) eladó asztalosnál. Str. Dna Balasa 89. 5882

Veszek készpénzért butort, ékszer, szőrmét, szőnyeget, ezüstöt, diszártya-tyal. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávészóház mel-lett. 5883

1 darab darálásra alkalmas 14 HP Astra-motor, generáljavított, eladó. Kaiser. Str. Gen. Grigorescu 4., Arad. 5884

HAASZTA, MOSOTT RONGYOT

megvételre keresünk. Cim a kiadóban.

Fehér gyermekúgy és egy nagyobb ká-vóelárló eladó. Str. Rahovei 188. 5855

Fajszta drótszörü foxik, 7 hetesek, el-adók. Institoris. Str. Consistorului 11., II. em. 5874

Kitünő hangu rövid zongora eladó. Str. Gr. Alexandrescu 40. 5868

**Piata A Iancu mellett**  
emeletes bérlőház 153.000 hozammal, 1.400.000 Modern világ és még 1-2 telek olcsón eladó a Piata Ce. Anii Vechen. Összkomfortos lakások kiadók Str. I. Vulcan 15. alatt. Elemér-iroda. Bratianu-ucca 5. 5876

**Jól jövedelmező házat**  
600.000-800.000 lei értékben keresek megvételre egyik ügyfelem részére. Dr. Parecz György, ügyvéd. Str. Ho-ria 9. 5866

**Eladó**  
1 darab könnyü esztergapad 1 m. csucsávolság, 400 kg., 1 darab nehéz esz ergapad 1.2 m. csucsávolság, 1 darab oszlopos fűrógép 20 mm. lyukhoz, 1 darab kovácműhely berende-zés. Ing. A. TÁNCZOS, Arad, Bulov. Carol 37. 5869

**KÜLÖNFÉLÉK**  
Női templomülés neológ izr. templomban eladó. Érdeklődni 23-11 telefonszámon. 5805

Férfi imaszék több homlokzat. első sor kiadó. Érdeklődni: Bul. Reg. Ferdinand 22., II. em. 5875

Kölcsönt keresek 10-25.000-ig ingatlan-ra, első helyen beáblázható. Cimeket a kiadóba kérek. 5854

**HÁZIGAZDÁK ÉS ÉPÍTÉSZEK FIGYELMÉBE!**  
Szigetelőpapir helyett csekély dif-ferenciával aszfalt szigetelést, új aszfaltjárdat, régi járda javításául, mindentelre kövezést, vízlefojlyó csatornázást, cementmunkákat és műköből előállított sirkereket és keresztiek telepemen kaphatók olc-són, munkálatokat rendelésre is készítek, vidéken is. Használt kö-veket és kerámított, ócska aszfaltot veszek kis tételeben is.  
**KILLIAN ANTONIU vállalkozó, Calea Saguna No. 149. 5849**

**Haláleset**  
elutazás, költözködésho: kifolyólag veszek készpénzért: ócska butoro-kat, ruhaneműeket, agyanyat, mat-racot, szőnyeget, varrógép-t, egész lakberendezést, könyveket, test. ényeke hangszereket, manu-rturapapirt, ócska vasat, padlászol-m-t. — Vasáro ok lakásban 3 pail-lyon heveó bármilyenü teles-te-ges, homit, ím onot stb. Vilek 6 is meg ek. Cime et lakasomra. e-vel zoiap- vagy személyes hívás-e hazhoz jovek. Uoiudu-uca 6.  
**Steiner Sándor.**  
Telefon 26-18. Telefon 26-16.

**Hegyaljai nagyközségben**  
7 kat. hold hiánytalan, jól gon-dozott I a c-emege szűb cca 500 nemes gyümölest val (váloga-tott, különleges fajták) 1-szobás, verandás lakás, szép park, villany kut, külön kolna, pince, több prés 3.0 Hl. holdó, értékes felszerelés, portmentes helyen, közvetlen a villamosm-gállónál 800.000 lei.  
**HATSCHEK Ingatlan-iroda**  
Arad Bul. Carol 46.

Elveszett egy nőstény drótszörü kutya a rendőrség közelében. „Puli” névre hallgat, megtaláló jutalomban részesül. Str. Vicentiu Babes 16.

**Dióhálók, ebédlők,**  
kombináltsekreány, róasztalok, esil-árok, tüstölt tölgy uriszoba, antik-náló, bicdeimayer ülogarn tura, fiókos se-cretair, antik szekrények és vitrinek nagy választékban.  
**Zalogkölcsonöket**  
közvetünk. Előleges adunk, zálog-céduláját olcsón visszaadjuk.  
**TEMPO bizományi üzlet,**  
Fischer Elizabeth-palota.

**INGATLAN**  
Eladó Buzsákban egy sarokház 34000 ezer lejtért. Érdeklődni a Varga-féle ven-dégklubban. 5715  
Uj villaszaru ööllet 140.000 lejtért eladó festékgvár közelében, Julius 15. 5344

**HATSCHEK**  
Ingatlanforgalmi Iroda  
Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott.)  
előnyös ajánlatai:  
Központban emeletes, üzletes sarokbér-ház 4x3, 4x2 szobás mind uccai és elő-fürdőszobás lakás, nagy pince, kert 171 ezer hozam, 1.600 ezer. — Belvárosi új emeletes üzletes ház, egy nagy luxus-lakás, nagy kert 1.550 ezer. — Primaia-hoz közel modern emeletes bérlőház, összkomfortos középpagy lakásokkal, szü-tterrain üzlethelyiségek, 150 ezer hozam, 1.500 ezer. — Főpóstház közel féleme-letes 6-szobás összkomfortos, külön bér-lemény, portáslakás 1.400 ezer. — Fe-hér Kereszthoz közel emeletes modern bérlőház, 4 közönagy lakás, mind hall, fürdő-cseled-sz-val, parkett, balkonok, jó hozam 1.300 ezer. — Ugyanott for-galmas főuton üzle ház, nagy pince és raktárakkal 10% hozammal, 1.200 ezer. — Közkórházhhoz közel 14 bérléményes (3, 2 és 1 szobák) külön portáslakás, 450 öl kert, közművek, 90 ezer hozam, 750 ezer. — Eminescu-u. mellett féleme-letes 2x3, elő-fürdőszobás, parkettás, 2x2, 3x1 sz. telj. lakás, pince, portás-lakás, 260 öl kert, nagy front. jó hozam 700 ezer. — Iparos kulturházhhoz közel emeletes, alapincézett 3x3 sz. elő-fürdö-szobás, 1x2 sz. komplett lakás, jó hozam 675 ezer. — Iancu-térhez közel emeletes üzletes 74 ezer hozammal, 650 ezer. — Urania-mozihoz közel emeletes átjáróház több közönagy lakás, fürdö-szobákkal, teljes pince, kert 625 ezer. — Centrumban főutonon emeletes üz-letes, alapincézet bérlőház 1x3, 2x1 sz. telj. lakás (parkett, elő-fürdő-sz., essig. rollók) 600 ezer. — Rendőrséghez közel üzletes sarokház 5 bérléménytel, jó hozam 580 ezer. — Catedralé-tér mellett sarokbérház 2 üzlettel, 2x2 sz. elő-fürdö-szobás s egy kis lakás, pince, jó hozam 550 ezer. — II. kerületi félemeletes sarokház 3x2, 3x1 sz. telj. lakás, pince, jó hozam 500 ezer. — Színházhoz közel 8 bérléményes üzle és ház, 1 fürdőszobás nagylakással, pince, közművek, 60 ezer hozam, 490 ezer. — Környü félemeletes 2 lakásos teljes souberranmel, essig. rollók, nagy kert és beépíthető front 400 ezer. — Moria-u-hoz közel magasföld-szites 3-szobás, hallos, fürdösz-val essig. rollók pince, kert 400 ezer. — Mejanu-u. táján bérlőház 2 üzlettel, 3 teljes lakás fürdőszobákkal, kedv. fiz. felt. 350 ezer. — Pta M. Viteazu-hoz közel 3-szobás, fürdőszobás, beépíthető telek-kel 320 ezer. — Viztorony táján magas-földszites, alapincézett, 4-szobás, fürdö-szobás, nagy kerttel, essig. rollók, cse-répkályhák 320 ezer. — Marosparthoz közel félemeletes, teljesen alapincézett 2x2, 3x1 sz. telj. lakás, kert, közművek 240 ezer. — Szerb templomhoz közel kettős telekre épült bérlőház, 40 ezer hüzammal, kedv. fiz. felt. 220 ezer. — Mărăsesti-u-hoz közel 7-lakásos sarok-ház, 24 ezer hozam, 200 ezer. — Semiu-nimhoz közel 2x2 sz. telj. lakás 170 ezer. — Központhoz közel, részben új, 2 épületben elhelyezett 1x2 sz. üvegezett folyosóval, 1x1 sz. telj. lakás, bekötéshöz vízvez. 130 ezer. — Teltek a belváros-ban is: Földek Arad határában. — Köl-csön bekebelezésre 5836

# Legújabb jelentéseink:

## Visszavonták Prágában a szudétanémet párt betiltó rendeletét

Mussolini találkozik Hitlerrel? — A francia kormányérflak londoni fogadtatásának előkészületei

Londonból jelentik: Az angol miniszterek ma délután 3 órakor ismét tanácskozási ülésre ültek össze. A minisztertanács háromnegyed hatig tartott. A miniszterek mai tanácskozása összesen öt órát vett igénybe. A londoni sajtó egyhangulag állapítja meg, hogy a minisztertanácsról távozó miniszterek jó hangulatban hagyták el a tanácskozások színhelyét. Hivatalos jelentést adtak ki arról, hogy vasárnap délelőtt Chamberlain miniszterelnök és lord Halifax fogadják Daladier francia miniszterelnököt és Bonnet külügyminisztert, akikkel a csehszlovák ügygel kapcsolatosan folytatnak tanácsko-  
kásokat.

Tegnap délután Ossasky párisi csehszlovák

követ felkereste Bonnet külügyminisztert és megcáfolta azt a hírt, hogy Hentlein ellen elfogató parancsot adtak ki. Bejelentette ezenkívül, hogy a csehszlovák kormány visszavonta a szudétanémet párt működésének betiltásáról szóló rendeletét. A francia közvélemény körében mindinkább megerősödik az a hit, hogy a háborút el lehet kerülni.

A francia fővárosban az a hír terjedt el, hogy mielőtt az új Hitler és Chamberlain találkozára sor kerül, a német birodalom vezére megbeszélést fog folytatni Mussolini miniszterelnökkel. Hír szerint ez a találkozó már vasárnap fog megtörténni Abbáziában.

## Kettészakadt a szlovák néppárt?

A cseh kormány hallatlan erőfeszítéseket tett, hogy maga mellé állítsa a szlovák néppártot. Ugy látszik, hogy ez a kísérlet eredménnyel járt, mert a szlovák néppárt most már bizonyos, hogy két nap előtt kimondotta a szudétanémet párttal való összeköttetéseinek végleges megszakítását. Jancsek szlovák szenátor a „Slovak“ mai számában hangulateltöltő cikket írt, amelyben hangoztatja, hogy a cseheknek olyan szükségük van a szlovákokra, mint a sóra és a mai időben igyekezniük kell a lengyelek szívét is megnyerni a köztársaság számára. Mindenki sejti, hogy a hirtelen párfordulás mögött a kormány ígéretei lappanganak, de hogy ezek az ígérek mikre vonatkoznak, azt nem lehet

tudni. Szlovák körökben nem tartják kizártnak, hogy a párt két részre fog szakadni emiatt, mert Tisoék a megegyezés mellett vannak, de Sidor hívei Hlinka politikáját követik és nem akarnak egyezkedni.

A berlini lapok jelentése szerint a csehek üldözése elől Németország területére menekült szudéták száma meghaladja a 27.000-et. A menekültek elbeszélése szerint a gablonzi német lakosság a legnagyobb rettegésben él. A városban a kommunisták felfegyverkezve állandóan az uccákat járják, lövöldöznek és a letartóztatások egymást érik.

## A Lidové Noviny aggodalmai

Prága. (Rador.) A Lidové Noviny a népszavazással kapcsolatban cikket közöl és ebben kimutatja, hogy ez a megoldás nem hozhatja meg a békét. Hol csináljanak népszavazást? Ez a megállapítás történelmi szempontból tekintve ismeretlen! Ki szavazzon? Csak a Henleinisták, vagy a német demokraták és csehek is, akik a határok mentén laknak? Mi történjen azokkal a németekkel, akik cseh területen laknak és akinek száma több, mint egy félmillió? Ezek is szavazzanak? Az bizonyos, hogy népszavazás esetén sok-sok ezer német menekülne Csehszlovákia belsejébe s így újabb német kisebbség alakulna. Hitler kijelentette, hogy az összes németeket védelme alá akarja venni. Valószínűleg Csehszlovákiából új országot és a szudétaterületekből új országot akar alakítani. Ezek az indokok elegendők ahhoz, hogy mindenki belássa, hogy a népszavazás nem hozná meg a kívánt eredményt.

## A csehszlovákiai egyesült magyar pártok határozata

Az egyesült magyar párt parlamenti klubja ma érekezeletet tartott, amelyen határozatot hoztak. A határozat kimondja, hogy a csehszlovákiai magyar népcsoport, amely husz esztendője él a békeszerződések alapján a csehszlovák állam területén, ismételtén megállapította, hogy az államhatalom birtokosai nem mérlegelték kellő módon érdekeiket és kizárólag a cseh állam szellemét szolgálták. Ez a politika vezetett ahhoz, hogy a cseh belügyek ma már megszűntek cseh belügyek lenni. Kötelességünk azt kívánja, hogy őszintén kimondjuk: a csehszlovákiai magyar népcsoport önmaga kívánja kezébe venni sorsának intézését. E célból szükség van arra, hogy biztosítsák számára az önrendelkezés joga. A magyarság ellene van minden erőszaknak, de követeli, hogy adassék meg a népszavazás joga, amellyel önmaga dönthet sorsa felől, — szövegezi le a határozat.

Az Egyesült Magyar Párt pozsonyi határozata a Csehszlovákiában élő összes magya-

rok hangját jelenti. A határozathoz hozzáfűzik, hogy a magyarság teljes joggal elvárja az önrendelkezési jog teljesítését. Ugyanugy, mint a német és lengyel kisebbségeknek, a magyarságnak is meg kell adniuk ezt a jogot.

A szombati jelentéseink szerint egyébként gróf Eszterházy János ma délután utlevéllel elakarta hagyni Csehszlovákia területét, hogy Magyarországra utazzon. Oroszvár határállomásig zavartalanul utazhatott, ott azonban a határőrök felsőbb utasításra hivatkozva feltartóztatták és bár utlevele és iratai rendben voltak, visszatértették. A határőrök azzal indokolták intézkedésüket, hogy hatvan évet be nem töltött cseh állampolgár — férfi — nem hagyhatja el az ország területét.

## A magyar és a lengyel kormányok lépései

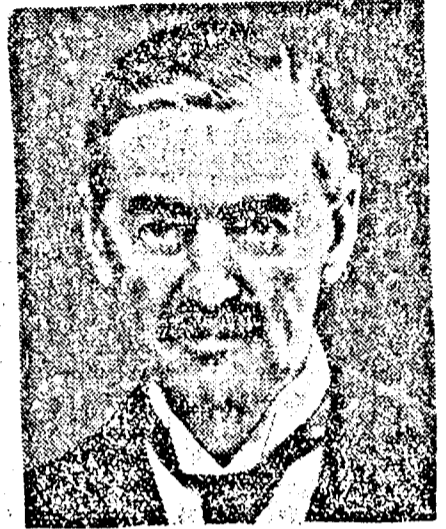
A francia lapok közlik a magyar kormánynak Prágához intézett tiltakozó levelét. A Figaro jelzi, hogy a magyar politikai körök nézete szerint kiszámíthatatlan szerencsétlenség forrása lehetne, ha a csehszlovákiai kisebbségek között megkülönböztetéseket tennének. — A Journal szerint a magyar államférfiak hangoztatják, hogy az igen jelentékeny számú magyar kisebbség ugyanolyan elbánásra tart számot, mint a szudétanémetek. — A Petit Journal szerint a magyar és a lengyel kormányok már is közölték Londonnal és Párisal, hogy a maguk részéről nem viseltetnek közönyt a magyar és lengyel kisebbségek sorsa iránt.

A Csehszlovákia területén lakó lengyelek jogajért küzdő liga ma kiáltványt tett közé Kattowitzban, amely felhívja a lakosságot, hogy a 19-én. hétfőn tartandó tüntető nagygyűlésen minél nagyobb számban vegyenek részt. A kiáltvány hangoztatja, hogy a csehszlovákiai lengyel kisebbségnek is a többi kisebbségekkel egyenlő jogokat kell karnia. Csehszlovák állam területén lakó testvéreink szerencsétlen sorsa és husz év óta tartó szenvedé-

dése már kibíratatlan — mondja a proklamáció. A lengyelek tízezrel teljesen el vannak nyomva, sájtójukat elpusztították és a lengyel szó használata is szigorúan korlátozva van.

## Genf, a „hitetlen“

A Timpul című fővárosi lap Geníbe küldött munkatársa a következő, érdekes és jellemző tudósításban számol be arról, hogy a nemzetközi te-  
szültség legizgalmasabb napjaiban, amikor a Népszövetségnek hangadó és irányadó szervként kellene működnie, miképpen kapcsolódik az eseményekbe:



CHAMBERLAIN

Máskor, ilyen alkalmakkor egész Európa azon igyekezett, hogy Genjet hallhassa rádiókészülékeken keresztül. Ma Geniben az összes kiküldöttek a rádió körül tolonganak és Európát figyelik... Most, amikor Genfen kívül dől el Európa sorsa, a döntőszavú államférfiak távollétében, London, Páris, Berlin s Prága eseményei a rádió hullámain keresztül jutnak el a népszövetségi városba. Jönnek és mennek a titkosírásal készített táviratok, de a tulajdonképpen fontos híreket gyorsabban hozzák ezek a hullámok, amelyek ezekben a napokban az államügyektől egyébként idegen, hétköznapi embereket is tájékoztatják. Így tudták meg Geniben azt is, hogy a brit miniszterelnök Berchtesgadenbe repült s az első benyomás, amelyet a hír keltett a kételkedés volt. Később aztán, amikor hivatalosan is megerősítették a történelemben példátlan szüneti fordulat híreit, megmutatkozott az igazi hatás. Megállapították, hogy a lelkekbe remény költözött és megállapították, hogy a Berchtesgadenbe repülő Chamberlain még nagyobb tekintélyt szerzett Nagybritanniának, a béke legmagasabb érdekének szolgálatában.

A továbbiakban arról ír a lap tudósítója, hogy milyen megdöbbenéssel fogadták Geniben a Chamberlain látogatásával szinte párhuzamosan lejátszódó véres csehszlovákiai események híreit.

## Az utolsó percben!

Rómából jelentik: XI. Pius pápa háromnapis szentségimádást rendezett el a Szent Péter bazilikában a világbékeért.

Prágából jelentik: Henlein Konrad elrendelte, hogy szombaton állítsák fel a szudétanémet szabadesapatokat.

Londonból jelentik: Daladier francia miniszterelnök és Bonnet külügyminiszter vasárnap reggel 9 óra 18 perckor repülőgépen London repülőterére, Croydonba érkeznek. A repülőterén a londoni francia nagykövét fogadják a minisztereket.

Prágából jelentik: Husz csehszlovák miniszterelnök vasárnap délelőtt rádióbeszédet tart.

Prágából jelentik: Csehszlovákia berlini követe tiltakozását jelentette be a német kormánynál a schwa-  
derbachi cseh határőrök ellurcolása és fogvatartása ellen. Ugyancsak tiltakozott a német városokban tartózkodó csehszlovák állampolgárok jogtalan letartóztatásai ellen is.

Londonból jelentik: A Reuter jelentése szerint Németországban letartóztattak 22 csehszlovák állampolgárt. Ezt a jelentést a berlini csehszlovák követség is megerősítette, de német részről még nem erősítették meg.